

中華政委員

教育部圖書

粹文女婦

十月革命與中國婦女

十一月七日



婦女文粹出版社
印行

上海图书馆藏书



A541 212 0015 9834B



目 錄

十月革命與中國婦女..... 斐魯執筆(1)

蘇聯婦女怎樣參加十月革命..... 護 真(4)

十月革命所給婦女的.....

一 蘇聯婦女在社會生產中..... 新生譯(7)

二 蘇聯婦女怎樣管理國家..... 星火譯(14)

三 集體農場中的婦女..... 葛亮譯(18)

社會主義國家中的婦女..... 郝郁文(21)

蘇聯婦女幹部的培養..... 盧競如(28)

反法西斯戰鬥中的蘇聯婦女.....

一 熱情的輸血者..... 單 雁(32)

二 女遊擊隊員..... M蘇爾作 杜民譯(34)

三 母親們..... 斯 譯(36)

四 一個不平凡而平凡的故事..... 炎 譯(40)

五 誰說女子不及男子..... 草明譯(43)

六 「你已去打敵人，我要代替你！」..... 薰 譯(46)

兩個世界..... 林 凡 譯(50)

婦女運動在中國邊區..... 王 明 譯(54)

附錄

一 蘇聯婦女致世界婦女書(一)..... (61)

二 蘇聯婦女致世界婦女書(二)..... (65)

三 中國上海婦女文化工作者蘇聯婦女書..... (68)

十月革命與中國婦女

三 十 年 十 一 月 七 日 出 版

斐 魯 著
婦女文粹社
(香港德輔道)
山東五洲書報社



編者 出版者 總經理處

卷首語

今年十一月七日，是造成社會主義的蘇聯的十月革命的二十四周年。——分明是在十一月，爲什麼說是十月革命呢？因爲革命前的俄國是採用歐洲其他國家久已廢除的舊曆的，舊曆與現行的公曆在二十世紀相差十三天，所以舊曆十月二十五日的革命紀念日要在十一月七日舉行了。

十月革命已經過了二十四周年，我們不早晚偏偏選定今年的念念日來發刊這個小冊子，這是什麼道理呢？

十月革命的成功是一切被壓迫者能够獲得自由而走上幸福之路的鐵證。這個紀念日多過一次，全世界被壓迫者對於自身的解放便增添一分希望，加多一分信念。所以我們要愛惜這個紀念日而加以慶祝，這是沒有疑義的。不過我們在今年發刊這個小冊子，却還有另外的幾點意見：

一，已經有二十四年的時間，我們親見社會主義的蘇聯——十月革命的偉大果實——像神話中的巨人一般邁着穩定的步子，在物質和文化方面，一年一年地跨過全世界最文明的國家。但被壓迫者所愛護所快慰的，便是壓迫者所仇恨所欲破壞的。多年來種種鬼蜮的反蘇陰謀，在四個月前爆發的法西斯匪徒的侵略，在艱苦抗戰中爭取民族生存和解放的我們，不能不因內心對蘇聯的深厚同情而試作實際的聲援。

二，蘇聯是革命政權，是由過去的被壓迫者掌握的政權，對於中國的抗戰具有先天的同情，所以在過去四年間給我們比任何友邦更廣大更純正的援助。於是若干不惜出賣民族自由以保持其自身利益的墮落分子爲要在明中或暗中中傷抗戰，不能不連帶中傷蘇聯。這一次法西斯匪徒的犯妄行爲，給他們造成一個幸災樂禍的機會。對於這些喪心病狂的人們，我們要用事實來加以反擊。

三，由於於法西斯匪徒的兇殘和不顧信義，在這短短四個月的過程中，使他們佔了多少便宜。於是他們在中國的幫兇大吹大擂，誇張侵略者的勝利，動搖同情者的決心。但我們正如全世界一切有正義感並且深知蘇聯的強大力量的人，相信最後勝利一定屬於蘇聯，這個小冊子便是我們用來作具體證明的。

四，我們是一些青年婦女，身受現世界種種壓迫，格外關心十月革命對於婦女解放的影響，更要學習蘇聯婦女怎樣參加十月革命和現在的反侵略戰爭。我們相信與我們思想相同志願相同的姊妹一定很多，因而希望這個小冊子在這一方面能有多少貢獻。

因爲時間倉卒，能力薄弱，我們的成就是很有限的。但望明年此時我們中蘇兩國的姊妹能在共同的最後勝利中熱烈慶祝這偉大的節日，而這個小冊子所有欠缺都可以在那時彌補了。

十月革命與中國婦女

斐魯執筆

姊妹們，在現在二十四年前，在第一次世界大戰打得難解難分的時候，與我們中國接壤數千里佔地面六分之一的一個國家，發生了並且完成了一件震古爍今的大事件，那便是社會主義蘇聯建國前的十月革命。

十月革命的對象是違反人民大眾的利益的沙皇及其爪牙，昏庸反動的封建貴族，以及不惜出賣民族國家以保全其自身財富的大地主和大本家。

十月革命的隊伍是饑寒交迫的城市工人，鄉村農民，還有被強迫送上前線去從事與他們自身毫無關係的戰爭的大量兵士。由這廣大羣衆的精華，組成了優秀的布爾什維克黨。

在偉大領袖列寧和斯大林的領導下，這受壓迫最重痛苦最深意志最堅決的人們，在不滿八個月的期間內，不但打倒了沙皇政權，掃蕩了封建制度，也推翻了代表大資產階級利益視似同情革命而實際背叛革命的克倫斯基政府。同時建立了工農兵蘇維埃——勞動大眾自己的政權，強大的社會主義國家的溫床和搖籃。

姊妹們，在這史無前例的大事件中，有爲我們姊妹最不應忘記的一頁；這是我們婦女的光榮，也是我們婦女應盡的責任：

在現在二十四年前，聖彼德堡的勞動婦女，高呼着『自由！麵包！』冒着鎗林彈雨，在革命大眾的行列的最前鋒，走向沙皇的宮庭——反動政權最兇惡的堡壘。這壯烈的事實，震動了當時的世界：她們乃是十月革命最英勇的發動者。

蘇聯的勞動婦女不但是革命的發動者，在全部革命進行的期間，她們無時無地不與她們的男性同志並肩作戰。從一九一八到一九二一，在這對內肅清白黨殘餘對外打退帝國主義干涉者的堅苦鬥爭中，她們完成了同樣英勇同樣光榮的任務。她們不知疲倦地從事後方各種工作，她們在狄人後方進行反抗活動，她們也在紅軍隊伍中充當兵士，間諜，機關鎗手和坦克車司機，她們有許多人因作戰英勇而得到紅旗勳章。

姊妹們，大家都知道，蘇聯婦女，在今天，是全世界婦女最自由最幸福的一部分。但在二十四年前，她們所受的妨害，她們所有的困苦，幾乎完全與我們中國大多數姊妹相似。她們現在所享受的各種令人羨慕的權利，乃是她們用勞苦和性命在戰爭中換來的。這其間，沒有微幸，只有堅決的鬥爭。這是我們中國姊妹應當學習的第一個教訓。

『婦女運動』這一個名詞，不創始於二十四年前，也並非蘇聯婦女所首倡。別國婦女提倡婦運在先，而至今尚未得到像蘇聯婦女那樣的成功。主要的原因，在於別國婦女不瞭解，婦女解放的根本問題乃是改革社會。在改革社會的工作上，必須與具有同一要求的男性大眾聯合起來，才能得到成功。她們——別國婦女——一方面與一切男性對立起來，一方面想以合法的手段，爭取參政等權利。她們的運動是有其不可磨滅的價值的，因為她們首先喚起兩性平等的自覺。但她們所得到的實際利益，却是極其膚淺的，與今日蘇聯婦女所得到的比較起來，實在是微乎其微的，不足道的。這是我們中國姊妹應當學習的第二個教訓。

婦女解放的實質，不僅是與男性平等的權利，也是與男性平等的義務。蘇聯的婦女所以有今日的社會地位，並非由於男性社會的賜與，乃由於她們對於革命對於國防對於生產和文化，已經有了與男性平等的貢獻。試看過去四個月同反法西斯侵略的戰爭中，蘇聯的婦女，籍了她們的勇敢，籍了她們的犧牲精神，已經把她們自己表現作爭取最後勝利的不可減缺的全要因素。她們以這樣的工作來賺取兩性平等的權利和享受。這是我們中國姊妹應當學習的第三個教訓。

婦女運動是婦女由奴役到解放的一個過程。在這一過程中，因為目標相同，她們應與男性大眾聯合起

來，從事保衛民族改革社會的工作。但由歷史造成的實際地位的差異，婦女工作必須成爲一個特殊的單位。坦白地來說，她們必須擺脫家庭瑣碎的枷鎖，打破舊禮教的觀念，才有與男性共同奮鬥的可能。因爲這緣故，蘇聯在革命前後都有婦女部的組織，直到第一五年計畫成功時也加以廢除。在中國目前，我們姊妹不但應當反對主張婦女回家庭的頑固分子！削弱被侵略民族充占力量的法西斯第五縱隊，對於那些不顧歷史發展的一定步驟，一味主張在時機成熟前取銷婦女運動的人，也應當加以反駁。這是我們中國姊妹應當向蘇聯婦女學習的第四個教訓。

在目前的世界，壓迫者與被壓迫者，侵略者與被侵略者，清楚地劃分開來；各自尋求盟友，互相學習戰術。爲了這種緣故我們中國的姊妹，對於蘇聯社會主義下的婦女，格外感到親切：我們羨慕她們所享受的權利，我們更佩服她們所完盡的義務。在這反抗法西斯侵略的戰爭中，她們蘇聯婦女一面勉勵她們的丈夫兄弟兒子去前線「作一個英雄」，一面辛勤地代替他們遺留下來的社會生產工作，同時她們更在天空中在陸地上在海洋中直接予法西斯主義者以有力的打擊。我們中國的處境，在反抗侵略這一點上，是與蘇聯相同的，所以我們中國姊妹在目前有着與蘇聯婦女共同的命運。我們應當檢討自己的工作，我們應當加強自己的力量，我們應當學習蘇聯婦女先進的榜樣。

一切解放運動的成功，以有解放運動的自覺肇始。十月革命是全世界被壓迫者的警鐘，蘇聯婦女是全世界婦女的開路先鋒。

十月革命的成功萬歲！

英勇的蘇聯婦女萬歲！

蘇聯婦女怎樣參加十月革命

護真

十月革命前，俄國婦女除了百分之四是女教師和女醫生，百分之二十是女工，百分之二十五是地主與富農的僱傭者外，其餘百分之五十以上都是「在父親身旁不停手的工作，但父親還是罵她，說是——我養活了你。當她出了嫁，就在丈夫身旁做工，丈夫叫她怎樣做就怎樣做，但丈夫也是照樣罵她——是我養活了你的」家庭勞働婦女。

十月革命前，俄國婦女大都在臭蟲和跳蚤，貧窮與鞭打中過着暗無天日的日子，她們的丈夫在奴隸生活的苦悶中更常把一肚子氣發洩到女人頭上來，因此有意無意地成了尼采最反動最卑鄙理論的執行者和信徒，尼采說：

「你去找女人吧，但不要忘记帶鞭子；」

「女人的一切是個謎，女人的一切有一個猜法，這叫做養孩子。」

因此當這一羣家庭的，資本家的雙料奴隸知道十月革命是「建立理想中的新的生活，新的生活方式新的文化」的革命事業時，怪不得她們要置生命於度外，為獲得她們人的權利而戰了；怪不得她們和自己兄弟，丈夫並肩地做着打擊狄人幫助蘇維埃政權作着一切非常艱苦的工作，如間諜，救護，必要時甚至和男子一樣出入火線等工作，在她們看來這是很應該而且必要的，因為她們很清楚地知道：

「舊的生活一定要把牠驅逐，新的生活一定要建立起來，而要建立新生活，就必得付一筆重大的代價，世界上原是有沒有不需勞力的果子的。」

這裏，只能舉出兩個典型的例子來：

著名蘇聯女英雄之一女騎兵顧茲涅佐瓦女士，就在她自傳裏很明白的寫著她爲甚麼參加十月革命理由，和她是怎樣驍勇來參與十月革命和執行黨及人民付予她的重大任務的。她寫着：

「我的母親是北高加索喬姆諾列斯加耶村的貧窮哥薩克女子，一九〇六年，做了三十年農奴的父親死後，我們家庭陷於枉悲慘的境地，我的哥哥做了鐵匠的學徒，我滿八歲那一年，便做了別人的呆頭。」這種情況，使她蘊藏了「忍無可忍的對專制政體與布爾喬亞的憤恨與嫉視」，使她在十月革命後在一次受傷中，等不及健康完全恢復，就：「半聾半啞的我（指顧茲涅佐瓦），偷偷地逃出野戰醫院來尋着自己的軍隊，達到了再得一匹新的馬，再進隊伍去的目的。」

無疑地，這些對專制政體，布爾喬亞社會制度的憤怒和嫉視，是由於不知幾多年代的受盡了剝削和壓榨的緣故，這些壓迫和剝削鼓起了顧茲涅佐瓦對於十月革命的熱愛和擁護，鼓起了俄國大多數婦女對於十月革命的熱愛和擁護，也鼓起了我們中國婦女對於十月革命的熱愛和擁護，因爲中國婦女是與十月革命前俄國婦女一樣地受着壓迫和欺凌，做着丈夫的洩慾器，資本家的搖錢樹。同時更由於俄國婦女參加十月革命的史實，更加鼓起了我們中國婦女對此次神聖抗戰的熱情和信心，因爲從來還未有過一次革命，能像十月革命樣的把婦女解放的成就這樣圓滿地表現出來過，把婦女的地位和自尊心這樣地提高過。

此外在另一蘇聯著名女英雄，女機關槍手斐克魯莎小傳中也有一段關於她爲甚麼參加十月革命的動人的描寫：

「軍隊建立的第一天，她（指斐克魯莎）走近指揮官跟前，用溫情的碧眼凝視着他，伸出手來。

——你好！——她毅然地說。——請你把我登記在隊伍裏邊，我！願意做一個機關鎗手呢。」因爲

「她是煤礦里充當小型運輸車的駕駛工人；艱難勞動，煤炭的灰塵，和經常的飯食不足，使她憔悴，貧血。」而爲了要

「謳歌自由生活一切權利，把悲哀，困窮和我們可詛咒的狗一般的生活都忘記乾淨」，她毫不猶餘地

參加了十月革命。而最足令人欽佩不止的是她韌性的戰鬥精神：

「她不顧惜她自己，和她不可分的伴友——馬克西姆式的機關槍，也不知疲勞跟休息。」並且她還：「坐在馬克西姆機關槍側邊」，不斷地背誦着：「以十分猛烈的炮火對準革命狄人射擊」這一句詩。

當人們爲一個新的合理的生活和理想而鬥爭時，原是能顯出無比英勇和毅力，而蘇聯十月革命中的女戰士都是最優秀，最典型的代表，她們是與蘇聯十月革命中其他英雄一樣地永垂不朽的。是他們和她們，建立了這個向全世界資本主義挑戰的堡壘，是他們和她們，共同保衛了這個全世界勞動人民的保姆。

所以，我們生長在這艱難環境中的中華女兒，是特別應學習蘇聯婦女在十月革命中的戰鬥精神和頑強氣息的，因爲我們原也是臨着：

不是新的生活，就是加倍痛苦的奴役的前夜啊！

蘇聯婦女在社會生產中

新生譯

『蘇聯婦女——新婦女，她們在國家行政，經濟管理和國家文化事業中，是積極的參加者。這樣的婦女，在舊時代未曾有過，也是不可能有的。』

偉大的十月社會主義革命掃清了資產階級——地主底法律所給予女權的一切限制。它『剷除了婦女的被壓迫和不平等的根源，它剷除的澈底，是世界上任何一個政黨和任何一次革命所不敢做到的』。（伊里奇語）

在整個生活和各種活動中，婦女獲得了跟男子同等的權利，這是歷史上的割舉。

不過，在法律上允許婦女完全平等，這僅僅是婦女解放的第一步。歷史擺在年青的蘇聯埃共和國前面的任務是非常重大的，就是不僅在形式上，而要在實際的經濟和社會上保證婦女的平等。

伊里奇曾多次指出、真正的婦女解放，只有在廣大婦女參加社會生產的基礎上才能得到。

『女工運動的主要任務，是為爭取婦女在經濟和社會上的平等，而不僅是形式的平等。吸引婦女參加社會——生產勞動，使她們從「家庭奴隸」中掙扎出來，使她們由從屬的——愚鈍的和卑賤的——永遠地禁固在廚房，小孩的環境中解放出來，這就是那最大的任務。』（伊里奇語）

這個偉大無比的任務，只有蘇維埃國家才有能力完成。

我國（指蘇聯）社會主義的勝利，創造了在國民經濟所有部門多方面地利用婦女勞動的條件。

廣大婦女羣，能够參加社會生產，是由于蘇聯政府採用各種政策的緣故。這些政策，最重要的是：八小時工作制；禁用童年勞動；不分男女，同工同酬；規定每星期的休息日和每年的假期；規定孕婦和產婦

的假期；制定喂養乳兒的女工的休息時間；建立托兒所，兒童遊戲場和廣大的公共飯堂網。

由於這些政策，蘇維埃婦女能够參加社會生產的各部門工作。蘇聯埃婦女，不論在什麼地方什麼時候，都非常克己非常熱情她工作着。

吸引婦女參加社會生產，在史太林五年計劃期間，特別加強。可拿下列數字爲例：

一九二九年蘇聯國民經濟各部門的女工和女職員共計三百三十萬人，而到了一九四〇年她們已有二千萬人了。

而且，更可相信，蘇維埃婦女能够在從前不準婦女參與的工業部門工作。

從前認爲是「男性」部門的，而現婦女勞動有更廣大的發展。

例爲，機器製造業和五金工業，在革命前，只有極少數女工在那裏工作——一九一三年女工祇佔全數工人百分之四。二；而同時這些女工所做的，只是輔助的不熟練的工作。在第一五年計劃開始的時候，女工在這些部門已佔百分之八。九，而到一九四〇年，女工已增至百分之三十三了。

在煤礦工業中，女工佔該業全體工人百分之二十五；在煤油業中，女工佔百分之三十一；在棉織業中，女工佔百分之六十五；在絲業中，女工佔百分之七十九。

婦女運動變成爲全國的民族運動。

蘇維埃國家領袖莫托洛夫，號召英勇紅軍去執行可敬的獻身的時候，得到幾百萬蘇維埃的勇敢婦女的幫助。這證明她們對於祖國和約瑟夫——伊里奇黨具有深刻的犧牲，與自我的愛國的熱情。蘇聯婦女握有複雜的職業，當黨國號召她們的丈夫和兄弟去執行保護祖國的神聖任務的時候，她們不論何時就可代替他們的工作。

婦女爲獲得新職業的運動，已有了顯著的成績。現在蘇聯有女鐵匠，女煉鋼者，以及許少複雜的高度熟練女工，這些工作，從前是根本不準婦女參加的。

第一個煉鋼女工英波利句瓦，號召婦女去參加西門子馬丁煉鋼爐。第一個頓白斯穿孔機女工野哥芹來瓦，以自己作例子，引導許多女礦工迅速地去作煤礦工業中的穿孔機工作。

複雜的機器設備，要求參加生產過程者具有廣大的工藝智識，高度的文化！——技術水準。所以，提高婦女的工藝文化和技術水準，乃是保證婦女勞動能廣泛地應用到工業各部門的主要條件之一。

生產的廣泛機械化，和自動化，對於蘇聯埃婦女，開闢了許多新職業的大道。一九三九年女技師的數目已大到十分可觀。在這時期五金業中的女性計有：女轆轤師六萬人；女削截器技師二萬四千人；其他機器的女技師，計十二萬二千人；裝配機器女工，四萬人；電氣金屬女技師一萬四千人；樂器女技師一萬四千人；印刷熟機女技師三萬人；鑲嵌裝配機械女技師二萬人；女鏈匠四千人……

成千成萬的婦女，在其他生產事業中堅固地把握了重要的專門技術。在木工中計有四萬女轆轤！！削平機技師。在複寫機生產業中，女性的排字機鑄造技師和自動排機技師，佔該業全體工人百分之四十八，排印女工佔百分之五十。至于裝訂，摺貼的女工，則要佔百分之八十五以上。在鞋業中女性佔百分之四十七，在縫衣業中女性佔百分之六十六以上。在紡織工業女性幾乎佔據全部的機織部門，同時紡紗部門女性也佔了絕對多數。

這些例子是可證明，婦女在工業的各重要部門已經握得了堅固地位。

近幾年來，婦女勞動又大大地深入到鐵路交通方面去了。例如：機關車（火車頭）技師，和技師助手，是從來不允許婦女充任的，而現則充滿女性的足跡。他如鐵路上的重要職務：站長，車站的值班者，開車者等，也有許多女性。從一九三七年起，婦女勞動更廣泛地應用到鐵路交通方面去了。

一九三九年，約有一百個婦女已充當機關車技師，約有三千婦女當技師的助手，約有八百婦女在列車的汽管室工作。現在婦女担任火車上女揩擦工作，車輛檢查，車站值日以及站長等職者，是最普通的現象。

一九四〇年，在鐵路交通工作的，計有四十四萬七千以上的婦女，其中四千人會受過高等教育。現在高級鐵道學校預備做將來專門家的，計有七千二百五十位婦女。（以下還有許多現任鐵路要職的婦女姓名，這對於我們恐沒有多大興趣，所以把他節略了——譯者）

現在有許多從研究院和技術專門學校出來的女生，担任水路交通的袖領職位。許多婦女担任船長，副船長，無線電收信員，領江，輪船技師等等職務。婦女很自信地把握社會主義的水路交通的領導地位。

婦女勞動，也應用到城市的機械化的交通上（電車，無軌電車，汽車，小汽車，地下鐵道），一九三九年在那裏工作的婦女，佔全數百分之四二。

在建築業中，採用婦女勞動的人數，也大大地發展着。在資本主義國家，婦女勞動能參加這個部門的，是要受到很大限制：婦女在建築業的數目，通常只佔百分之〇·五——一·五。在蘇聯，因為建築業的機械化的加強，而且把建築變為工業的部門，因此就開始廣大地吸引婦女勞動。現在婦女在建築業中的，已佔該業全體人數五分之一。

總而言之，現在已經沒有不採用婦女勞動的社會生產部門了。不論在什麼地方，婦女勞動是大大地增加着，且已表示着燦爛的成績。

在蘇維埃智識分子中間，婦女已佔了顯着的地位。

一千五百萬以上的婦女，做着教育，科學，藝術和寫作等工作。在各高等學校的科學人員，教授和教員的人數中，婦女要佔三分之一以上。

現在有六十萬以上的婦女担任初級和中等學校的教員之職。十二萬五千婦女是兒童遊戲場的領導者和教員，計有十萬婦女充當圖書館，文化室，俱樂部 and 讀書室等主任之職。

計有一百二十萬婦女做保健工作。一九四〇年有七萬一千女醫師，還要佔全體醫師數百分之六一。

女工程師人數也年復一年地增加着。在全體工程師人數中女性要佔百分之一五，而且在化學工程，紡

織工業和食料工業的工程師人數中女性幾過全數三分之一以上。

還有許多女性担任礦務工程，煤油採取工程，建築工程，和開闢水陸交通工程的。

在蘇維埃最高工藝學校裏，女生的人數，要佔全數三分之一以上。

婦女在農業經濟的各專門部門，也獲得了偉大勝利。婦女在農業技師中佔百分之二七，在獸師中佔百分之二二，在動物飼養師中佔百分之三〇。

婦女在農業經濟的機械化和電氣化的工程師中佔百分之二五，在改良土壤的工程師中佔百分之二四，在耕地合理化的工程師中佔百分之二〇。

受完高等教育的專門家中婦女要佔三分之一以上。

在資本主義國家情形完全不同了。在那裏有女工程師和女學者，但是人數極少。在蘇聯受到高等教育的婦女是帶有羣衆性的，而在資本主義國家僅僅極少數婦女能得到高等教育。

例如，在意大利女醫師的人數僅佔全體醫師數的百分之二，在英國僅佔百分之九。而在蘇聯，我們業已見到，女醫師要佔全醫師數一半。

同樣，女工程師在資本主義國家，僅佔極微少的百分比。在資本主義國家，工藝高級學校求學的女生，僅佔全體男女生的一——三·五（而蘇聯則在三分之一以上）。

在英國，德國，意大利的高等農業學校，女生對於全體學生的比重，也未超過百分之一·五。而蘇聯婦女在農業研究院求學的，要佔全數百分之三五以上。

蘇維埃婦女從自己的隊伍中出現了許多天才的組織者，優秀的學者，斯太哈夫勞動方法的名手，社會主義生產方法的前進者，這裏很可以明白地向全世界保證：婦女勞動的效力，並不亞于男性勞動。

蘇維埃婦女熱烈參加社會主義競賽，發展斯太哈諾夫勞動方法的運動，擴大管理多數機器的運動，兼任職務的運動，結果，使大批女工都變爲能管理多數機器的複雜勞動者。這一切的一切，是表示她們的創

造熱情，證明她們的文化水準的提高。

蘇維埃婦女在提高新的勞動生產率的鬥爭中，她們是所有工業部門的模範工作者。每天產生出許多新的勞動女英雄。這只有在蘇聯才有可能，因為在那裏男女勞動完全平等，同一職務的男女勞動的實際工資，完全是同樣的。

在資本主義國家則完全不同。婦女跟男子做同樣工作，而能得同樣工資，這在資本主義國家是不可能的。

在美國，例如紡織的女工每星期所得的工資只及做同一工作的男工工資的一半；在化學工業中女工的工資只及男工的百分之四十。

在日本，一九三八年女工女的平均工資，祇及同工的男工工資的三分之一。

在美國，跟男子做同一職務的女性，而她們只能領得男工的三分之二的工資。

資本主義國家許多勞動部門是禁用女性的。這裏有一個例子，有位愛沙尼亞女子，想運用自己的專長，但沒有可能，只有在愛沙尼亞成爲蘇維埃社會主義共和國之後才能實現。

這位愛沙尼亞女子亞立克山大，拉愛西，在一九四〇年六月革命事件以前，她完全過着爲生存而鬥爭的堅苦生活。她的父親是個舊愛沙尼亞的潛水夫，他從小就教他的女兒下海，他幻想拉愛西能得到航海教育，將來做個船長或掌舵者，可是這位老年人沒有看到這個幸福的快樂的日子。

拉愛西雖然進入商船並學校獲得舵夫的名稱。但從那時起，他就過着無窮的痛苦生活。

商船學校校長，奇異地看了她說道：

「這事情不是女子智力所能够勝任的，男子，有的還不能做呢，你們，更不要談了。」

拉愛西曾請求了好幾位船務機關，都得到同樣的回答。

而現在，愛沙尼亞已成爲蘇維埃社會主義共和國，拉愛西也就得到了一個航海舵夫的職位。

婦女在資本主義國家，很難得到熱練的工作。

在資本主義國家，婦女勞動，大概都不應用到生產勞動範圍，只廣泛地應用到商業機關和私人服役方面。

美國，在勞動婦女中間約有百分之三十是做家庭女傭和旅館，飯店的職員；做生產工作的，僅佔百分之二十，而且是不熟練的生產工作。

這樣，資本主義國家的婦女勞動條件，跟蘇維埃社會主義國家的婦女勞動條件，是相差得多麼遙遠呀！

只有在社會主義國家，男女的工資是沒有差別的。只有在社會主義國家，勞動婦女有休息權，社會保險，病者的休養。

所以蘇聯婦女能有如此熱情和堅決在各生產部門工作着，力謀勞動生產率的提高，生產品數量的增加，和質量的改良。

女壯士們的偉大勞動，也就是幫助蘇聯增加威權和不可侵犯性的可敬的獻身的勞動。

婦女管理國家

星火譯

「我們必須使婦女——女工不僅得到法律平等，而且要在生活上跟男子——工人平等，因此必須使婦女——女工更大更大地參加管理社會企業和管理國家。」

當婦女做管理工作時，婦女們能很快地學會而且能追上男子的。（列甯語）

蘇維埃政權二十三年來永久地清除了從前婦女的不平等，這是剝削社會所生出來的最黑暗的條件之一。

蘇維埃政權從它誕生的第一日起就廢除了那規定婦女是無權的和男子有全權支配婦女的舊法律。這一步驟，就是最「民主」的資本主義國家直到現在還沒有做到的。而且黨和蘇維埃政府未曾停止在這一步驟上。他們年年不停地吸引婦女們去參加社會生產勞動，使她們從家庭經濟中解放出來，教育她們，使她們能管理國家。

在二十二年前列甯曾說道：「蘇維埃政權能够前進，祇有在那時全俄成千成萬的婦女們能共同參加這個事業。那時我們就能確信，社會主義建設事業將要鞏固起來。」

黨在史太林領導之下執行了列甯的指令。黨吸引更多更多的勞動婦女參加各生產部門，文化和政治生活，黨和政府把婦女提高到空前未有的高度。蘇維埃婦女擁有一切權利。她跟男子並肩地參加國家管理。

——「婦女跟男子同等，有選舉權和被選舉權。」這是史太林憲法第一三七條明文規定的。

在大多數資本主義國家，勞動婦女是沒有選舉權的。為什麼資產階級雖然講德謨克拉西，公民平權，

但是直到現在還不肯給婦女們選舉權；有的雖是給了，都還有許多限制和保留條件？

英國從一九一八年起會給婦女以選舉權和被選權去參加下議院，但是那裏沒有一個勞動階級的女代表，沒有一個女工或農婦。

在六一五個衆議院的議員中，婦女只有九個，而且她們都是統治階級的。

還有許多國家（瑞士，意大利，希臘，日本，南斯拉夫，法國，比利時，阿根廷）直到現在婦女還沒

有選舉權和被選舉權。在匈牙利，女子要有選舉權，她必須：在三十歲以上，曾受完四年教育，至少有三個「合法」的小孩並有自己財產的收入。

只有在蘇聯勞動婦女有選舉權和被選舉權，而且在實際上能保證它有完全實行的可能性。

婦女做政治家，這在我國（蘇聯）蘇維埃的現實上已是司空見慣的現象。

一九二〇年二月列甯在莫斯科蘇維埃選舉會上說道：——「我們必須使婦女——女工不僅得法律上的平等，而要在生活上跟男子平等。因此必須使婦女——女工更大更大地參加社會企業國家理管，當婦女在管理國家的時候，她很快地學會而且會追上男子。」

過去二十一年來，實際上業已實行了偉大革命領袖的指令，蘇維埃婦女早已跟男子並駕齊驅地管理着國家。

在我們祖國被選爲蘇聯最高蘇維埃的最優秀的人民中，計有婦女一八九人。現聯邦共和國最高蘇維埃中計有八四八個女代表。自治共和國的最高蘇維埃有五八八位女代表。

各地方蘇維埃被選舉的勞動代表中計有四二二，二七九位婦女，即婦女約佔全代表數的三分之一。現有一百五十萬個婦女參加鄉村蘇維埃，區執行委員會和城市蘇維埃等工作。女代表在那裏的百分比是：鄉村蘇維埃約佔百分之三三，城市蘇維埃佔百分之三八，區蘇維埃佔百分之四〇。

在莫斯科州蘇維埃，婦女佔百分之三〇，莫斯科城市蘇維埃婦女幾佔百分之三五。

這些數字是我們祖國革命後二十三年中偉大轉變的明證，是蘇維埃婦女文化政治水準提高的明證，是蘇維埃國家和蘇維埃人民文化水準偉大增加的明證。

現在有許多新的千百萬由紅軍解放出來的摩爾太維亞，立陶宛，拉脫維亞，愛沙尼亞女工和農婦參加管理蘇維埃工作。

摩爾太維亞蘇維埃社會主義共和國，烏克蘭蘇維埃社會主義共和國的依斯美爾四基州和黑土州，拉脫維亞蘇維埃社會主義共和國，立陶宛蘇維埃社會主義共和國和愛沙尼亞蘇維埃社會主義共和國都來參加一九四一年一月十二日的蘇聯最高蘇維埃的選舉。

從那些新共和國選舉出來參加蘇聯最高蘇維埃的代表中有婦女二十七位。

有位老紡紗女工加立蘇寧在加烏娜斯一個大會上說道：

「——我們很驕傲，我們的最下級的無黨籍的女工雅太維加，從前受盡工廠主的無情的剝削，而現在竟當了最有權威最偉大國家的最高蘇維埃的代表。我們確信，雅太維加將成爲人民的最忠實的僕役，將成爲勞動階級的社會主義祖國的深刻的信奉者，跟列寧和史達林一樣。」

一九四〇年從西烏克蘭所選出來的蘇聯最高蘇維埃的代表中有位最著名的女作家凡登瓦西利加，她曾受盡那紳士波蘭政府的殘酷的壓迫。

有位布哥維納女作家名哥比利克者關於布哥維納（Bukovina 在羅馬尼亞北部——譯者）婦女的生活和最高蘇維埃的選舉事說道：

「——被選爲最高蘇維埃政權機關的代表，這是布哥維納有史以來空前未有的奇事。資本主義世界剝奪了我們任何權利。把我們不當人來看待。布哥維納的婦女更加痛苦。奴隸的鎖鏈束縛了她們。她們被禁在廚房，教室，小孩子的圈子裏。她們是家庭的奴隸，社會的奴隸。在羅馬尼亞大貴族統治之下，婦女生活的悲痛，實難以盡述，她們是盲目的，疲勞的，常常是飢餓的，啞口的……」

「我已知道新的布哥維納婦女，不久以前我認識一個農婦徐娜，她完全是個新人，我從來沒有看見過這樣的人。她來我家裏說道：

「你知道嗎？現在婦女可被舉當議員。」——她說。
——親愛的，我知道的。——我說。

——我知道，有位布哥維納農婦多姆娜竟當選為烏克蘭最高蘇維埃的代表。

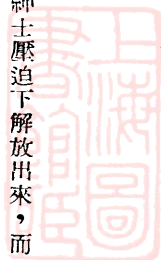
當我聽到這個消息的時候，那派遣紅軍幫助布哥維納人民，婦女從不自由的紳士壓迫下解放出來，而得到人類的真正權利，我就想到偉大的史達林。」——她說。

新蘇維埃共和國的婦女大眾是積極的活動者，她們在紅軍未來之前都坐在牢獄裏，而現在都担任了重要工作——管理企業，組織學校，兒童遊戲場和公共食堂等等……

年青的蘇維埃共和國婦女很熱情地在選舉委員會，城市和鄉村蘇維埃工作，她們也領導着宣傳工作。例如，在愛沙尼亞一個小鎮上，我們看到一位三十六歲農場李琪亞在當蘇維埃主席，這個勇敢的女性在農民中間取得無可爭辯的威信。農民們常回憶一九二四年的英勇的鬥爭。那時她還是一個年青婦女，她跟農民一道作反對壓迫者的暴動。但是這個鬥爭是不平衡的。地主依靠強固的武器包圍了暴動者。結果，李琪亞的哥哥被殺，李琪亞被捕入獄；而現在她當選為主席，她是蘇維埃政權的積極的工作人員，她為實現史達林憲法上所規定的權利而鬥爭。

這樣的女性在年青的蘇維埃共和國裏真多極了。

（以下還有些感激史達林的辭句，恐對讀者不甚發生興趣，故從略——譯者）



集體農場中的婦女

葛亮譯

『婦女在集體農場中是偉大的力量。隱祕這個力量就是罪犯，我們的任務是要推動婦女加入集體農場使這力量應用到實際上。』（史太林語）

集體農場建設的勝利根本改變了蘇聯農婦的生活狀況，集體農場的意義就是集體農場的田野上機器的出現。農業經濟的機械化是要使勞動增加幾倍的生產力，是要使集體農場男女場員增加好幾倍的知識。

集體農場解放了農婦。集體農場的女場員成爲村中的重要力量。好幾百萬蘇聯農村婦女加入到新社會的積極建築者的隊伍。現在已有一千九百萬以上的婦女參加集體農場工作。

一九三五年十一月在歡迎甜菜集體農場的突擊隊員席上史太林說道：

『！！』集體農場的勞動日解放了婦女並使她們成爲一個獨立的人。現在她，做兒女的時候也不再爲父親而工作！當出嫁的時候也不再爲丈夫而工作，而是完全爲自己而工作。這就是集體農場的建設能使農民婦女得到解放，能使農民婦女的勞動跟男子的勞動完全平等。『現在農婦不是農民家庭的下賤的奴隸，而是集體農場場員；不是卑鄙的低下分子，而是在社會主義田地上得到豐富收穫的優秀分子，是偉大祖國的具有平等權利的主人。這就是集體農場的女場員。』

……勞動日愈做得多，她愈富有。集體農場女場員很知道這點，所以她們在集體農場的生產中所佔的比重一年比一年增加了。一九三九年平均每個集體農場的勞動日的總數中，婦女的勞動日要佔百分之三七（曳引抗機還不計算在內）。婦女跟男子並肩地充當曳引機員，打刈兩用機員，隊長，實擊隊員等等。

現在有四萬以上婦女担任曳引機工作，一萬左右婦女當打刈兩用機員，約三千婦女做打刈兩用機的開

車者。

偉大的婦女軍——三萬多婦女——充當農業經濟機械化的技師和工人。

許多婦女在培養家畜駕駛曳引機和耕種的時候，表現了偉大的組織的和經濟的能力。

有三萬三千多婦女——充當乳製品農場的主任之職，三萬六千多婦女擔任集體農場的突擊隊工作。

有許多婦女擔任獸醫場和馴養動物，農業技術和簿記等工作。在集體農場場員的農業技師和農業技術

人才中，婦女要佔百分之二十以上。

也有不少婦女擔任集體農場主席和副主席，審查委員會和其他領導機關的主席工作。

根據一九三九年的統計材料，擔任集體農場主席和副主席的婦女計在二萬一千四百人以上。

在莫斯科州所有集體農場的主席中，女性要佔百分之三一。

在集體農場的女場員中發現了社會主義的農業經濟的傑出人才。

大家都知道，鄉村集體農場裏有許多女勞動英雄的光榮姓名：喬姆切克，考瓦爾太克，安格利娜……

都是蘇聯最高蘇維埃代表——譯者，在一九三九年和一九四〇年蘇聯農業展覽會上，沒有一處集體農場的

女場員不顯示出燦爛的成績。

在新西伯利亞州一個集體農場裏的女場員猶特根娜，她能在一公畝的土地上收刈一千二百一十七。三

公担馬鈴薯，這是打破美國的每一公頃收刈一千一百公担馬鈴薯的紀錄而創造世界的新紀錄。

安特斯克集體農場的女場員西爾格瓦由於她很當心培植她所參加的集體農場田地。結果，她能在一公

畝土地上收護一百〇一公担（六百一十六普特）的小麥。

集體農場的女場員切洛瓦能在一公頃土地上收刈一千零三十七公担的甜菜。

在莫斯科州「紅角」集體農場裏，有位會得到二次勳章的娜爾多瓦女場員在她的牛羣裏每年每頭幾乎

能搾得六千公升的乳量。

爲要在牧畜業和農業得到更優秀的工作，更美滿的成績，所以幾千幾萬婦女參加社會主義競賽，在女場員中所發揚的斯太哈諾夫運動帶有廣泛的羣衆性。鄉村集體農場，婦女熱情地參加發展社會主義經濟，提高文化和增加國防力的工作。

集體農場場員參加開濬由農場到城鎮的運河和陸道建築的工作。集體農場場員參加這種建築工作的熱情已普遍到全國。

蘇聯最高蘇維埃女代表考瓦爾太克和安格利娜等曾發出這樣一個號召，年青的女壯士去學習駕駛和使用曳引機工作呀！用發起羣衆掌握曳引機運動來回答這一號召。現在成千成萬的姑娘們和婦人們都來學習使用曳引機的技术。

女曳引機員的羣衆運動具有很大意義。它提高集體農場中熟練勞動的比重。它是婦女新職業產生的表紀。一九三九年底僅在機器——曳引機站工作的已有三萬二千餘女曳引機員和八千餘個女打刈兩用機員。『我們的弟兄們去保護蘇維埃的邊界。讓他們安心地堅決地把武器握在自己的手裏。我們就像有成績地代替他們在集體農場的田野上工作。』這新是史太林區莫洛托夫集體農場的青年曳引機員對自己任務所說的話。

她們這一席話是表示全蘇維埃女曳引機員的意義和希望。

鄉村集體農場婦女很快樂地生活着，她們很感那領導她們過這愉快生活的人。

古尼娜從丸拉村莫斯科州拉門斯基區來信說道：『感謝勞動日的優越的待遇，這是幾百萬蘇維埃婦女的快樂生活，你，史太林同志是我們敬愛的教師，我們已醒悟，我們要把我們的力量和能力運用到有利於祖國和民族的事業上。大大的感謝你，』

史太林是這樣說的：『祇有集體農場生活能使勞動做出光榮的事業，祇有它所產生出真正的鄉村女英雄。祇有集體農場生活能消滅不平等和卑視婦女。這是你們很知道，集體農場實行着勞動日。什麼是勞動日呢？在勞動日之前，不論男女都是平等的。誰做的勞動日多，誰得的就多。這裏，不論父親，不論丈夫，再不能辱罵她，她也用不到他們來養活。現在，婦女假設她工作，那她就有勞動日她本身就是主人翁』

社會主義國家中的婦女

郝郁文

十月革命之前，在沙皇的俄羅斯裏，百分之五十五的勞動婦女是作家庭的僕婦和短工，百分之二十五是在地主和富農那裏作農業上的工作，百分之十三在工廠和企業中工作，百分之四是在教育和公共衛生部門裏工作。

在第二個五年計劃終結的那年——一九三七年，蘇聯的勞動婦女，只有百分之二是「家庭工作者」（蘇聯對僕婦名稱），百分之三十九是在工業和企業中工作，百分之二十作教育和公共衛生部門中的工作。在蘇聯各工業部門中工作和作職員的婦女，現在，共有九百萬左右。在八年中（一九二九到一九三七年），就是說：第一個和第二個五年計劃的過程中，蘇聯工業部門中的女工和女職員的數目增加了五百萬人。

一九三六年間，蘇聯勞動婦女的數目已經就大大的增加了。在那時，國民經濟各部門中的婦女已佔了百分之三十四，就是說，一百個人中間，婦女要佔三十四個；在大工業中婦女佔百分之三十九；在教育部門裏佔百分之五十六，佔公共衛生部門裏，佔百個人中間有七十二個是女子。

過去舊俄時代，許多部門只准男子工作而不准女子工作，就是在資本主義國家中，現在也還是這樣，可是在蘇聯就不同了，一切部門都在歡迎女子。蘇聯不但永遠消滅了失業，並且每個企業都在需要新的工作者，無論是粗工細工和專門技術人才都需要。在機器裝置廠和鍊鋼廠裏，一九二八年間只有四萬二千女子在那裏工作，可是到了一九三六年，女工作者達到五十萬人。

爲什麼蘇聯婦女可以作一切的事情呢？這一方面是因爲蘇聯婦女有免費取得一切受教育的權利，她們

可以隨意的上各種課，可以隨意的進任何一種職業學校；另一方面是因爲在社會主義制度下，機器廣大的使用，使得無論在工業上和在國民經濟部門裏，機器代替了艱苦的工作，人們工作只是管理機器而已，所以婦女也同男子一樣，有掌握工作的技術，也可不費力的在機器下工作。輕工業，食品工業，農業和建築業都是用着最好的第一等機器來代替過去用人力的蠢笨工作。

工作一樣，工資一樣，這是社會主義的原則。蘇聯的婦女同男人拿的一樣的工資，有時一個修理機器的女工，或是汽車的女司機者，比一個男同事，比她自己父親或丈夫的工資還要多些。在一九三九年一月蘇聯實行戶口調查的時候，在調查表上，就不像世界各國所用的慣例，一定要把父親或丈夫認爲家長。有許多妻子和女兒都「榮膺」家長的頭銜，這是因爲她們的收入此家中的男子們多些。例如，高來洛夫一家三口人，丈夫，妻子和小女兒，丈夫是工程師，月薪一千二百盧布。妻子是個化學家，月薪千四百盧布。小女兒只有五歲，每天到幼稚園去。當他們同調查員討論誰是家長的時候，小女兒打斷話頭插嘴說：爸爸和媽媽兩個人都是家長不好嗎？

小孩子的話是對的，在蘇聯現在就是這樣的作，你常常可以遇見年老的人帶着光榮的神氣指着他的女兒對你說，這是我們的家長，她是在我們家庭中收入最多的。

全世界上，沒有那一個國家裏的女學生有蘇聯那麼多。全蘇聯的高級學校的女生，在一九三七年就佔全體學生百分之四十一，在高級工業專門學校裏，女生佔到百分之二十六點六，可是在英國只有百分之二點二，在蘇聯農業學校裏女生佔百分之二十九點三，在德國只有百分之二。

蘇聯大學和專門學校裏的女生，在一九三七年，共有二十餘萬，可是在德國的女學生，於一九三二年只有二萬二千四百三十四，到了一九三三年非但沒有增加，反而減少到一萬二千一百三十二個。

在蘇聯的高級學校裏，男女學生非但免費讀書，並且有絕大多數的學生領用國家的津貼，百分之九十以上的學生住在舒適的集體宿舍的房子裏。在德國，于最近幾年學費負擔反而增加了一倍。

非但學生可以受到教育，就是家庭婦女也有同樣受教育的權。近幾年來，紅軍指導員的妻子已有一萬人受了各種特殊的教育，二萬人進了中學，六千人進了大學，因為蘇聯紅軍的指揮員的妻子，不像資本主義國家中軍官的妻子是大多出身富貴之家，蘇聯紅軍指揮員們的妻子都是工農和職員女兒。在過去是沒有受高深的教育的。

女子生了孩子，成為母親的時候，她是很舒服安全的。外國資產階級曾製造謊謬的言論和可笑的故事來認識共產主義說共產主義是要毀滅家庭的存在，可是我們知道在資本主義社會裏資產階級才是毀壞並且正在毀壞着人家的家庭生活，資本主義把城市工人和鄉村貧農們對於兒女的扶養，教育，甚至於愛的可能都剝奪了。並且把他們年幼的孩子都奪去送到資本家工廠裏去工作，在日本成千成萬的少女和幼女為生活所迫被賣到妓女和工廠，或是賣到人家作奴婢。在今天蘇聯所存在的只是幸福家庭，母親一點也不會怕她女兒將來當娼妓，不怕子女得結核病而死，或因工作過度喪命，不怕她的小孩子們感受飢餓，不怕孩子們將來愚蠢和貧困。

蘇維埃家庭一年年的更加鞏固了起來。最顯著的證明，就是結婚的增加，離婚的減少：在一九三八年到一九三九年的上十個月的過程中，結婚的數目比一九三七年同時期的要增加十萬次；離婚的數字，在一九三七年比一九三六年的減少了百分之四十七。在資本主義國家裏，包括法國美國在內，離婚的數字比蘇聯要多的多了。蘇維埃家庭鞏固的基石是：一，婦女不但在法律上與男子平等並且物質上經濟上與男子平等；二，一家人彼此都能互相敬重，這種相互的敬重是社會主義社會範圍中團結勞動公民的膠漆；三，蘇維埃國家和社會以極大的力量保護兒童。

在蘇聯，每年約有三百萬的新嬰兒。一九三七年，每一萬居民平均生出二百一十個嬰兒，在英法兩國生產數一年一年的反而減少了。在蘇聯，一九七三年生產率比一九三六年增高了百分之十九，死亡率比一

九一三年沙皇時代減低了百分之四十。

蘇聯的兒童，也在一年比一年的活潑而強健了。在一九一八年八歲的兒童中等身材是一公尺一十六釐，在一九三八年高度增到一公尺二十四釐，重量也由二十一公斤半增重到二十四斤半。蘇聯青年的強健也是一年一年的在增加着。一九二八年十八歲青年的中等高是一公尺六十釐六，在一九三八高度達到了一公尺七十四釐，體重也由五十六公斤半進步到六十二公斤。

對於孕婦，有醫生經常的免費診治，小心的保護，給她一種輕鬆的工作，較好的飲食吃，在產前有五十五天，在產後有二十五天的休息，工資照付，國家並且給以津貼，她過着安靜的生活，又無後顧之憂。這種幸福只有社會主義社會裏的婦女才有。工資一年一年的增加，消費品一年一年的增多。全家人都有工作，領有大量的工資；不作工的都在學校裏學習並領有國家的津貼，全家過着愉快的生活，無有一個吃閒飯的。這樣看來兒童和青年體格的健全缺少疾病，當然不是一件希奇的事了。

許多診療所，托兒所，幼稚園等，給了母親與孩子以極大的方便。托兒所。保育院，孕婦修養所，產婦修養所等，在蘇聯年年不停的增加着，國家對於兒童保護的費用也在一年一年的增多。在一九三三年國家用兒童社會保險費是九千八百九十萬盧布，到一九三八年則增到六萬五千四百四十萬。在今年已有數百萬的兒童放在托兒所裏扶養。托兒所的床位增到四百八十萬個。

例如特拉克高尼亞紡織廠約有三千個女工，國家爲了她們子女設立了八個托兒所，可容五百五十個兒童。母親非但可以把孩子在白日寄放在廠裏嬰兒所裏，就是夜晚也可住在那裏。在第六天休假那天（蘇聯五日一休息），母親可以領回家去。此外廠內尚有一處育嬰所，可容四百嬰兒，在去年有七百個嬰兒，隨着醫生和看護，在鄉間過了一個整夏（由五月到九月）。有一百個較爲軟弱的兒童到高加索和黑海邊上過了三個月，一千個兒童在夏季和冬季中，在幽秀的大松林裏的少年先鋒隊露營業中度過整個的假期；在那

裏有新鮮的空氣，有明媚的陽光，可以滑雪，可以游泳。廠內的保育院的費用是由政府的人民衛生委員支付，托兒所，療養所，兒童冬夏季旅行和露宿費是由工廠支付，換句話說，就是一切費用都由國家拿出。就拿這個簡單的事實來說，就足以使得世界各國勞動婦女深深的羨慕不止。

多子女的母親非但享有以上的權利，並且國家還給予一筆特別的補助費。依照蘇聯的法律規定，有了六個孩子的母親，以後若再生產，以孩子出生那天起每年二千盧布，有十個孩子，國家給五千盧布的特別助金，以後再生則按生養數目每年三千盧布，這種補助金在蘇俄已付出了九萬萬盧布，在烏克蘭付出了一萬零四百萬盧布，在阿爾美利付出一千五百萬……

在一九三七年全蘇聯境內，共計有二十五萬五千零二十六個母親是多子女的；只在莫斯科一處一千五百個母親生了七個至十二孩子，生十一個孩子的母親有一千零六十九個。

這些孩子的前途是怎樣呢？我們只要拿一個多子女家庭的事實來作例子就可知其一般：

在克洛克夫城住着一個紡織工人，名叫意瓦諾夫，他有十二個孩子，我們且聽這位工人妻子的下列自述：『我們在沙皇時代就有了七個小孩，那樣小孩子我們就給他們黑麵包吃，這是因為我們沒有錢買牛奶。我們同丈夫一樣在工廠裏工作。當他工作了十六小時回家後他看着小孩，讓我到工廠裏工作，我回家了他就帶着飢餓與不會恢復過來的疲倦又到工廠去工作……我們每月收入只有十二至十六個盧布。沒有錢送孩子們去上學。女孩不上學的原因還有一個，這就是她在家照應嬰兒。』

現在這位工人已有了十二個子女，最小的七歲，最大的三十歲。兩個兒子在紅軍裏服務；一個是上尉，一個是大隊長，大女兒是斯塔漢諾夫運動者，每月工資七百五十盧布，二女兒步着大姐的後塵剛進工廠工作，她穿的很好，晚上在夜校裏上課，學習工廠管理。其他弟妹們都在學校讀書，有的在中學小學，有的在職業學校上課，每年暑假期中他們都在少年先鋒隊露營裏過着快樂的生活。母親四十九歲。父親五十

二歲。他們不讓一個新的影片空過而不去看，他們並且常常去看大戲。家裏有無線電，照相機，各種書籍，定了兩種日報，幾種兒童畫報。他們住在新的房子裏，清潔，光亮，開敞，房裏的家具是政府送給大家庭的禮物。

再看一看機器匠科爾斯克家庭吧。科爾斯克有個大孩子。大兒子三十一歲，現在已經在莫斯科專門技術學校畢了業，大女兒二十七歲是個製造飛機的工程師，第二個兒子鋼鐵製造專校剛畢業，第二個女兒畢業於運輸職業學校，第三個女兒尙在中學肄業，最小的女兒只有十三歲，也正在小學裏讀書。

在蘇聯有無數的「著名」的婦女，她們爲什麼著名呢？是什麼人呢？

這都是些女工，集體農場的女工作者，女學者，女航空員，女教育家等等。這些名人們，你不但在工業中心的城市裏可以見過很多，就是在遙遠的邊地，你也可以在路上遇見那些佩帶着列寧勳章，紅星勳章，或是帶着蘇聯最高蘇維埃代表徽章或是帶着聯邦蘇維埃代表的徽章的婦女們。

在國防部門裏，許多英勇的婦女在發揚她們的高度的愛國精神。三個著名的女飛機師——科列蘇都五瓦，俄西旁科，阿斯烈瓦——就是光輝的例證。其他一百四十三位婦女曾經因爲有功而獲得各種勳章。

在科學界裏，許多女科學家由科學裏湧現出來。

在蘇聯科學研究院去年的選舉中，不少的婦女被推選爲研究員。如病學和生物學教授斯坦，歷史教授龐克拉陶瓦和醫學博士布得維梭得斯加意亞，都是婦女。在蘇聯誰都曉得布得維梭得斯加意亞這位著名醫生，她曾發明一種醫治鼠疫針，在試驗時她會拿自己來作試驗品。她冒着生命的危險，爲了造福人類。還有女教授梅德維德瓦，她在巴黎（一九三七年）國際會議上關於輸血的報告，震動了全世界的科學界。像這樣的婦女，在蘇聯還有許多，這兒不一一舉出，我們只要看一看婦女在科學界佔百分之三十的數字，就可以明瞭蘇聯婦女科學上的地位了。

在蘇聯大工業裏（中等和小的工業還不算），女工程師和技師共有十萬多人，蘇聯醫生共有十萬零五千餘人，而女醫生就佔了一半。

在集體農場的指導工作上，婦女也是佔着顯要的地位。農業突擊隊領導人中，婦女佔了百分之二十二，在集體農場領導人中，婦女佔了百分之十八以上，區部的領導人中，婦女佔有百分之六十七以上。這個數目並非幾百幾千，而是幾萬幾十萬的數目，因此蘇聯的二十七萬五千個集體農場一共包含有一千八百萬農民。

在一九三七年時，在蘇聯鄉村蘇維埃的委員中，女委員就佔了三十三萬人，在蘇聯最高會議中女代表有一百八十七個。

去年（一九三九年）三月蘇聯共產黨大會所批准的第三個五年計劃中，規定政府大量增加對於兒童教育的經費，增加對多子女家庭的補助費，和增加改善勞動婦女環境的經費。

第三個五年計劃規定一九四二年完成，在這個五年計劃的過程中，政府規定了五百三十萬萬盧布用在補助多子女的家庭，發展勞動者文化，社會事業，衛生事業和教育上面。而在第二個五年計劃完成的一九三七年，用在上項事業上的經費只是三百零八萬萬多。

在一九三七年，用在衛生保護事業上的費用共有一百零三萬萬盧布，而一九四二年時將用一百六十五萬萬盧布。

除去集體農場的托兒所不算，只就一般的托兒所來說，在一九三七年共有一百八十萬個位子，到了一九四二年，就將有四百二十萬個位子。

在蘇聯的初級教育是強迫的，一九三八年時共有三千萬小學生。到了一九四二年時將要把強迫義務教育施行到中級教育。這就是說：一切鄉村的兒童都將受到特別（即七年）中級教育，城市兒童都將受到完全（十年）的中級教育，幾千個新的學校行將出現，千百萬新的教師將要造成，那時蘇聯非但沒有一個文盲（現在已經沒有了）牠將成爲世界上最文化和教育程度最高的國家，到了一九四二年時，小學校的學生將增加到四千零一十萬個。只是這些小孩已經差不多等於法國人口的總數了。（完）

蘇聯婦女幹部的培養

盧競如

幹部決定一切，是不可動搖的至理名言，因為一切事情的成敗，首先要決定於幹部。我們看到蘇聯的共產黨和蘇維埃政府在提拔女幹部上所作的成績，就可以證明；遠的不去說，即在三個五年計劃中提拔起來的幹部，就有很可觀的數字了。在第十七次聯共黨大會上，斯大林同志曾說到：『我們應該歡迎勞動婦女羣衆正在增長的社會活動，並把她們提拔到領導地位上去，這是我們文化程度提高不可懷疑的標誌。』在斯大林的憲法第一百二十二條中又寫着：『蘇聯婦女在經濟，國家，文化，及社會政治生活一切方面，均與男子享有同等權利。』

實現婦女此等權利的可能，有婦女與男子享有同等工作，勞動報酬，休息，社會保險及教育等權利，國家對母性及兒童利益的保護，孕婦保留瞻養的休假，與夫廣大的產科醫院，托兒所，幼稚園網等爲之保障。』

讀了上面這些話以後，就不難了解蘇聯婦女踴躍參加各方面工作的情形，是有其一切便利於她們的先決條件爲保障的。因此就更加說明了婦女要得到真正的解放和與男子享受同等的權利，只有在社會主義革命之後才有可能。

我們知道蘇聯婦女在政治上，是獲得了真正的平等權利，根據去年蘇聯蘇維埃選舉結果，從成千成萬的鄉村蘇維埃的主席起，一直到最高蘇維埃的委員止，就有一百八十九人之多，這些人都是從生產中提拔起來的堅強的黨的與非黨的布爾塞維克幹部。在工業中不但幾年來婦女數量大爲增加，而且質量上也大爲改進了。例如紡織方面的工人竟由進廠時管理十六架織機而增加到二百一十六架了。農業方面亦復如是。

所以斯大林同志在第一次收割機師會議上提出的七十萬到八十萬萬普特麥子的任務，能如此順利地漸漸完成。在交通運輸業上，婦女的成績同樣是驚人的。目前學習鐵道技術的有一萬六千人，研究車頭事務的有五千人，而且已有了世界上第一個女站長特洛衣茨卡亞，有十八個女機師，和三百一十個副機師，而在聯共（布）黨十八次大會後，副機師却增至三千四百個了。這在任何國家是沒有和不可能有的。

關於在交通上起用婦女的問題，卡岡諾維奇在聯共黨十八次大會上說：『給了在交通上起用婦女的問題以巨大的意義，他着重指出說起用婦女到車頭事務上去，應看成一個政治問題』。因為在蘇聯正在擴展大量的鐵道建設，需要許多熟練的幹部，因此動員婦女的勞動是完全必要的了。特別是在戰爭挑撥者進攻蘇聯的時候，需要大批婦女勞動去代替男子生產地位。而交通上起用婦女，尤其是機師起用婦女這是一種新的困難的事業，可是沒有布爾塞維克不能奪取的堡壘，而蘇聯人民是能依照社會發展的規律而去領悟新的東西的。所以斯大林同志曾說過：『新的感覺是布爾塞維克的工作人員最貴重的質量』。

至於在其他如軍事，文化教育等部門中的婦女，發展情形大都也如此。

近幾年來蘇聯婦女成千成萬地被提拔到領導的地位上去了。國營農場及鄉村蘇維埃底主席，農場管理員，隊長，工廠作坊中底車間主任，工程師，飛機師，經理，黨的，青年團的，職工會的及其他組織中，我們都可以看到婦女工作着和提拔到領導的地位。在今年一九四〇年，她們和男子一道要更廣泛地發展能多管理車機的運動，加強為充分利用工作時間的鬥爭，為提高生產品的質量而鬥爭，為減低成本而鬥爭。並在蘇聯每一個角落裏來增加斯達漢諾夫式的工作者，提高她們智識和技術的水準，例如有名的斯達漢諾夫工作者威羅。馬利亞，威羅。葉夫多寄亞，都正在工業研究院作高深的造就，然而布爾塞維克認為把幹部提拔後，僅僅是事情的一半，還要進一步去了解工作人員，善於把握她們的優點和缺點，善於接近和分配工作人員。

一，布爾塞維克是使每一個工作人員安於自己的地位；二，使每一個工作人員把自己個人的質量上一

般的力之所及的，可能最高限度地交給革命；三，使這種工作人員的分配，在自己的結果上所給予的不是個別的調整，而是在整個方面的一致和統一的；四，使這樣的組織工作底總方向服從於一個政治思想，在這一政治思想下，把工作人員分配到每一個崗位上去。這就是說明聯共黨及蘇聯政府對每一件事情不但給以正確的政治路線就夠了，而且爲着這一政治路線的迅速地執行使要進行適當的提拔幹部，要不然政治路線便將成爲『官樣文章』『決而不行』的東西。

關於輕視婦女觀點的錯誤的批評，關於提拔女幹部的重要。斯大林同志還遠在一九三三年在第一次集體農場突擊隊員大會上就指示和批評過，他說：『集體農場裏面的婦女問題是一個大問題，同志們！我知道，你們中間有許多輕視婦女，而且甚至嘲笑婦女。但這是錯誤，同志們，嚴重的錯誤。這裏事情不在於婦女佔居民的半數。事情首先在於集體農場運動提拔出了許多出色的能幹的婦女擔任領導的職務。你們看一看代表大會，看一看它的成份，——你們就可以看到，婦女早已從落後者變爲先進者。在集體農場中，婦女是很大的力量，埋沒這個力量等於犯罪。我們的責任在於在集體農場中向前提拔婦女和在事業中利用這個力量。』（見斯大林選集卷八十五頁）

這一指示雖然當時是關於集體農場的問題而說的，可是在目前它却被運用到蘇聯整個國民經濟的各個部門中去了，同時對於幹部的要求也提高了。當然女幹部也不能例外，這一要求便是『一切科學部門中的布爾塞維克所必需知道的，——這就是馬克思主義——列寧主義關於社會，關於社會發展的規律，關於無產階級革命發展的規律，關於社會主義建設的發展的規律，和關於共產主義的勝利的科學。』

這是原則的指示而在組織上使這一指示，見諸實行的，便是普遍地更多的在蘇聯每一個角落裏設立各級幹部訓練學校，藉以提高各種幹部的馬克思主義——列寧主義的學識。

所有這一些說明了聯共（布）黨與蘇維埃政府提拔幹部，尤其是婦女幹部，不僅是單純的作爲一個技術人員，成爲一個單純的事務主義者，而且要使她們同時又是具有充分政治認識的工作人員和領導者，這是

在建設無產階級的社會主義和共產主義的社會的時候，所必要的幹部政策，是消滅體力勞動與智力勞動的區別的必要的幹部政策。同時也說明了聯共黨及蘇維埃政府不僅是提拔幹部而已，而且在提拔之後，還要經常地去教育他或她，檢查他們執行事情的成果如何，並發揚其優點與克服其缺點，甚至錯誤，而且不因些小的缺點與錯誤而打擊他排擠他，使這一幹部在工作中不斷的進步與發展，而不至於成爲停滯的與退步的，這就需要經常對幹部給予幫助，關心她們。但對於那些不求進步甚至於因自己過去的功績而自負，以至有礙正確地執行工作任務或者說空話的人也要善於調動她們的工作。這也是正確的幹部政策。

婦女幹部對於這些方面的要求，比男幹部更要來得深切。我們看到蘇聯婦女沒有得到解放前，即在沙俄制度下所處的黑暗與無知地位是非常厲害的，而她們在解放後二十二年的過程中能夠得到今日的成績，固然由於她們本身的努力，熱望着進步與發展，而最要緊的還是因爲消滅了束縛她們的制度，並得到了聯共黨與蘇維埃政府對她的幫助而造成的。這些女幹部都是社會主義積極建設者共產主義社會積極建設者，同時也是全世界婦女解放的急先鋒，是其他各國婦女尤其是我國的婦女的最好的模範。

至於說到我們國家裏的女幹部，在目前雖然不少，而爲着廣泛地開展婦女運動起見，現有的幹部是決不够敷用的，還需要在培養幹部上作更大的努力。我們也應學習器重女幹部，起用女幹部，消滅現在有些工作部門中如交通部排擠女職員的現象，要培養一些女智識份子幹部，特別是培養女工，農婦家庭婦女幹部並在提拔女幹部之後，經常去關心她們，幫助她們，不輕易調動她們的工作，使她們能安心工作，使她們對所分配給她們的工作發生興趣，而在長期有系統的工作中積蓄和豐富婦女運動的經驗，因此也就便於創造獨當一面的婦女工作幹部。因爲在抗戰愈困難，需要獨當一面的工作的女幹部也更迫切。而培養女幹部的責任也就愈是繁重與複雜，只有努力改進培養婦女幹部的工作，才能使新的婦女幹部不斷的湧現出來，以推進和擴大婦女運動，並使婦女運動能成爲整個民族解放和社會解放運動中有力的因素之一。去配合着整個運動的發展而取得最後的勝利。（轉載自新華日報）

熱情的輸血者

單雁

蘇德戰爭到現在已有四個多月，這四個多月的時間雖然不算長，可是在蘇聯底歷史上，在整個人類底歷史上蘇聯的英勇的婦女却將留下不可磨滅的光榮的一頁。

佔全世界六分之一土地的國家，爲了光明，爲了自由，更爲了人類底幸福，已經在進行着有史以來最果敢的抗戰，而這一國家的婦女們也即刻總動員，以負擔起那光榮而艱苦的任務。她們不辭辛勞更不怕犧牲，終日地爲着祖國，爲着整個人類在堅毅地戰鬥。

從下面的幾個事實中，我們就可以看到她們是多麼的勇敢，多麼的偉大！！

據最近的報道，蘇聯成萬的婦女在學習各種專門技能有効地，迅速地代替了開往前線的紅軍底任務。在這次抗戰中，有一位列寧鐵路，蘇梯洛夫契那伐站(Sortirovchaya Station)的技術視察員克勞蒂麥斯伐(Cladi Maltseva)學會了一種裝配的技能代替了兩個上前線去的男人底工作。

在維朱加(Vizhuga)一個叫「克隆斯尼普芬頓」的工場中，很多婦女代替了男人來管理一些很複雜的機器。普費璐伐和李比底伐都已成爲很有經驗的機器運用者，還有一位泰拉克諾伐在學習着怎樣做陶土。

在喀刺尼斯克(Kuznetsk)盆地有一百一十個婦女在做着電車的機師，有二百十八個婦女在裝配着電器機。

西伯利亞也有很多女同志做機械管理員。在列寧鐵路上有四百餘個婦女，包括家庭婦女一百五十餘位，都學會了新的技能。其中八個人在受着機車駕駛的訓練，五十六個將成爲副駕駛員還有三十一個爲監察

員。同時蘇聯的女學生也不甘落在勞動婦女的後面，她們在莫斯科地下隧道參加建築工作，她們也做鐵道守衛員，而最多的，則是担任護士工作。

更令人感動的是輸血處的情形，據說有一個剛輸過 400 c.c. 血的姑娘，僅僅隔了一天又來請求輸血了，當她聽她的請求被拒絕後，激動地說：她有兩個兄弟在軍隊，她是康健的，再抽一些血並不要緊，而這些血，對傷兵同志一定是很有用的，輸血處管理員用了最大的耐心對她解說：一個剛輸過血的人必須等待一個時間，因為機體組織必須讓它恢復。過了一星期這位姑娘又來了。檢查康健狀態之後，他們又從她那裏取出了幾百西西的鮮血。

還有一個特殊情形，有許多姑娘的靜脈很細很深，用平常的方法無法取出血來。必須施行開刀手術，要是不給她輸血的話，那她就永不離開輸血處。她們始終是固執着自己的血液必須輸出。

在輸血處每天都有收到大量的書信，希望自己能够列入輸血者的人們都來信詢問關於他們進行輸血的手續和地點。伐洛卡浪斯金區拉篤村的瑪麗亞，克列洛娃寫道：「敬愛的同志們，我在報上讀到姑娘們怎樣爲了祖國的幸福獻出自己的血。我怎能坐視，我也想把血獻給我們祖國的紅軍和海軍。親愛的同志們，請你們告訴我什麼地方我可以去進行這種手續。」

像以上所說的事實，都是在蘇聯隨時隨地可以發見的。此外，在轟炸時從事救護工作，以至在戰場上從事戰鬥工作的，也有許多震古爍今的事可以稱頌，但爲篇幅所限，暫時只好從略了。

看過以上的幾個事實，我們是不難見到蘇聯婦女們底英勇奮鬥！這廿餘年來，她們不斷地繼續着當年十月革命時代的戰鬥精神，而在這次抗戰中，表顯得更堅強，更剛毅；我們在這偉大的紀念日應該懷着學習的精神向她們致最大的敬禮！

女游擊隊員

M 蘇爾作
杜民譯

M·沃麗。當局無論如何不允許她立刻加入軍隊，因為她在看護訓練所還沒有畢業。沃麗不止一次的訴說她所知道的並不比已滿期的看護少，可是誰都不相信她。

沃麗的許多同班都已派赴前線了。她因此覺得非常難過。她當時擔任着記錄的工作，照她的意思，這工作簡直任何一個中年的管家都勝任得了。

沃麗到廠長那里去請求。當時廠長已組成了一隊遊擊隊。他很快就同意沃麗加入隊部，僅僅過了兩小時，沃麗已在整裝待發了。

她的女友R·塔茜也同時加入了隊部。當時塔茜不過十九歲，她比沃麗小三歲。
「沃烈契加，你不怕嗎！」塔茜探詢她的同伴。

她們兩人都在嘲笑着自己的恐慌，她們好像已經熟悉那林中的充滿了危險和不測的游擊隊的生活了。隊部在行軍中，一個小胖子B·娜茄跟政委走在最前面，她就是這政委的妻子，同時是他的工作中的同志。在這隊部里誰都稱她是「黃雀兒」。除了她之外，在隊部里還有一個女打字員叫K·沃麗茄。

女的跟男的一樣，都背負着背囊，步鎗和裝炸彈的袋。在行軍休息中，男的隊員們向女的觀察着：她們的力量究竟够不够呢？因為在前面還有着很遠的行程……而她們已經忙於各項的事務，預備中飯哪，把食物藏在祕密的倉庫哪，整理行裝哪。在倉庫處留下值班之後，隊部再繼續自己的行程。

M·沃麗不喜歡在倉庫處做值班的職務，她選擇了從事偵察，幹破壞的工作或是作戰。R·培茜留在倉庫處，她有時作戰，有時埋伏。B·娜茄從來沒有放過一次和敵人作戰的機會。K·沃麗茄保護着輜重

，她曾經和男隊員F共同擊退敵人，同時把輜重運到安全的地方，並且絲毫沒有損失。

姑娘們和婦女們習慣着給養困難的行軍生活。她們的隊部曾經在兩星期中沒有麵包。有一次連鹽也沒有！因為都被雨水霖得溶解了。有一時隊部里都把秋霜下枯殞了的野果充飢。有時殺戮從敵人那里奪獲來的馬匹充作食物。

女隊員很是幸運，直到現在她們還沒有從事過看護的工作。隊部里僅僅只有一個人受傷和幾個戰士需要給一點兒治咳嗽的藥粉。

隊部留心地搜索着敵人。在極短的時間中他們炸毀敵人後方的橋樑，消滅敵人的汽車隊，追擊敵方的偵察。敵方的偵察常時留下若干屍體被逼退走。

隊部曾經從三面村莊襲擊敵人，焚燒敵人的倉庫和司令部以後，重新回到林中。

遊擊隊勇敢地不倦地一天不息的鬥爭着。在這些緊張的日子里，當男的隊員們把乾麵包一分為兩充飢的時候，當他們靠在松樹上片睡的時候，女隊員抓住這機會，給她們縫製外衣上的鈕扣，織補衣衫，在篝火處給他們烘乾衣服和靴子。

男的隊員們興奮地講給我們聽關於他們的戰鬥的女友們，當時M·沃靈打斷他們，同時勸他們最好講些關於戰鬥的故事以及其它游擊隊生活的詳情和十分緊張的經歷。

母親們

世界母親的模範

一個生着樸實的蘇聯面孔的中年女子，一手攔在一個穿紅軍制服的青年男子的肩上。她是送別她的兒子上前綫去的一個母親，她對他說的話是：『做一個英雄。』

這一張貼在房屋牆上的標語，真實而簡單地重複說出正在蘇聯一切動員中心當分別時被說上幾千遍的話。送別她們的父親，兄弟和兒子去作戰的時候，婦女們都不啼哭：用了她們的沉着和鎮定，她們試要把難堪的別離時刻弄得叫她們的親愛人兒好過些。

不僅用了話語，而且還用她們的一切行動，別離者的妻子，母親和姊妹們對他們說道：『不用為我們操心。在前方做個英雄，打仗要勇敢和堅定——我們要在後方幫助你們的。』

一個姓瓦森涅可娃的中年女子到高爾基城的索爾莫伏區蘇維埃來，說道：

『我的兒子已經得了我的許可當志願軍到前綫去了。我預備做無論什麼事情來幫助我們的戰士們得到對敵人的勝利。我因為有病，不能到工廠裏去做工，但是我家裏有一架縫衣機。給我工作做罷——我願意日夜為我們的戰士縫衣。』

費杜斯雅·洛巴娃住在伏羅希洛夫格勒區。她在一九二〇年死了丈夫，贖了她一個人和六個小孩。國家幫助她養育她的五個兒子和一個女兒，把他們培植為誠實勇敢的人。現在，她的女兒安娜做牽引機司機。她的大兒子尼古拉在紅軍中服役滿期後願意終生留在紅軍的部隊裏，從戰事初起的那幾天起，就已經跟他的同志們在一起在保衛他的國家了。她第二個兒子伊凡，一個牽引機司機，現在某隊擔任一個砲的指揮。還有兩個兒子就是裝配手德倫諦和機器牽引機站機械師米蓋爾，已在前幾天動身到了前綫去。

斯譯

費杜斯雅用下面的話送別她的兒子們：『可惜我這麼老，不能跟你們一起去。』但是留在家裏，她可像瓦森涅可娃一樣，正在用針綫幫助她的兒子們；一天到晚，她縫衣服來供給紅軍的需要。

像這兩個母親一樣，幾十萬個別的女子爲用她們力所能及的每一個手段來幫助她們前方的兒子們的那種熱望所激動。在後方，在家裏，她們總是在找尋那麼許多簡單而必要的日常事情來做，而且在爲了軍隊的好處，爲了國家的好處而欣然做着它們。在戰爭初起的那天，一個住在列寧格勒一座屋子的六層樓上，已有多年沒有上街的害着重病的老婦人傷心地抱怨道：『唉，只要我的兩腿會給我點兒用處，那才好啊。我就會從我的高房子上爬下去，我也許還會有一點什麼用處哩。』那些手和腿確乎有用的人們，發見年齡或疲乏都不是障礙。在列寧格勒的薩爾蒂可夫·錫且特林街上，瑪麗亞·可托娃·里連亞·可瑪萊娃和猶琴尼·伏那列娜，她們每一個都六十開外的年齡，却都是自衛團的活動份子。莫斯科的奧爾格·斯米爾諾娃，從前做織工的一個寡婦，有兩個女兒：大的是工程師，小的還在上學。現在，奧爾格·伊凡諾芙娜願意回到工廠做工，但是她的康健不允許這事。爲了補償這事，她在那座房子裏極端地活動——她已把所有的主婦都組織了起來。凡是必須做的事——不論是上空襲保護的課程，收集碎金屬供工業的需要，或者爲了在那裏造防空室而出清地下室——奧爾格·伊凡諾芙娜總是領了頭。

紅十字會的委員會接到許多極動人的信——寫的人不僅是紅軍戰士的母親，而且還有並無兒女的中年和老年婦女，領養老金過活的女子，以及願意用每一個還可能由她們的老手來做的方法去幫助前方的主婦們。『我能够照顧傷者，我請求你們把我派給什麼醫院，』她們中間的一個這樣請求。『我是一個好廚手，可以在一個醫院裏當廚子，』另一個這樣提議。『我是六十歲了，但我覺得筋強力壯。請求把我派到一個醫院去照顧傷者和病者，』還有第三個這樣寫着。E·勃林廷斯格雅，故『蘇聯英雄』的母親，送進她的住址上，寫道：『我將非常快樂，倘使你們會發見必須利用我的房間（三十公尺）以供我們親愛的國家的需要。我自己可以照顧病者。』這樣的信，有幾十萬封。照着她們體力和能力的比例，所有的女子，不

問年齡，職業或社會地位如何，正在努力爲保衛她們的國家盡着她們的一份責任。

七月十八日的真理報上登了一封由三十八個蘇聯愛國女子簽字的給蘇聯全體婦女和全世界全體婦女的呼籲信。在這封信中，傾吐了現在把幾百萬婦女團結在一個目的的一切，使幾百萬個母親的心不得不一致跳動的一切。

「我們偉大的國家的女公民們，母親們，妻子和姊妹們，」這封信寫道。「我們知道勝利不會容易得到的。所以讓每個人都成爲勇敢的不懈的來源。讓我們每一個人在送別我們的兒子，丈夫或弟兄去打仗的時候，用確信和鎮定來鼓舞他。讓我們對於敵人的憎恨，我們保衛祖國直到最後一滴血的意志，作爲他們的母親的祝福。讓他們確信我們對於我們的工作是鎮靜，愉快和不知疲勞，正爲他們在他們的作戰中一樣。」

這一封呼籲信由蘇聯許多著名的女子簽字的：政府的人員，蘇聯最高蘇維埃和各蘇維埃共和國的人員，在各種事業中因傑出的服務而受過勳章的女子，作家，教師，演員，收穫機械師。信上有着勇敢的女飛行家『蘇聯英雄』瑪麗那·拉斯可娃的簽字，有着莎士比亞翻譯者安娜·拉特洛娃的簽字。在其他簽字的女子中，還有軍醫和看護，還有現在在前線作戰的戰士們的妻子，姊妹和母親們。信上簽字的，有A·阿萊費也娃，一個列寧格勒的織工，她的三個兒子——紅軍的戰士——和她的女兒——在聯絡部服務——現在都在作戰的軍隊中；還有V·薩索諾娃，她原是一個主婦，在戰爭初起的那幾天裏，送別她的兒子到前方去後，就到一個工廠裏去做工。

有一個女工堅持要把她送到軍隊裏去當看護。

「你不該到前方去，」別人告訴她說。「你是一個母親呀。」

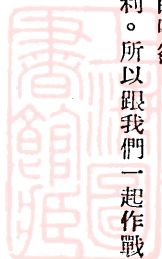
「是的，我是一個母親，」她回答道。那恰是我所以要到前方去的原因。」

她是如願以償了。這一個母親要去保衛她的孩子們的幸福和生命了，因爲她知道，只要德國納粹主義

存在一天，他們的生命和幸福就一天在危險之中。

此所以那些最前進的蘇聯女子們在結束給她們姊妹們的信時，向她們作下面的呼籲：

『全世界的女們！你們自己的安全以及你們的孩子們的安全都在於我們的勝利。所以跟我們一起作戰，爲了我們共同的幸福，爲了摧毀人類的敵人——瘋狂的希特勒。』



一個不平凡而平凡的家庭

——在世界上是不平凡的，

但是在蘇聯是平凡的。——

在寬闊的村道上，向着學校的房舍，住着波爾耶可夫家。波爾耶可夫家的人們是把他們的一生獻給人民的那一種高貴的蘇聯知識份子。

在達爾耐依這個村子裏，波爾耶可夫家人被人簡單地喚做「先生們」的。這一代小學教師的家長阿萊克賽·波爾耶可夫，自從一九〇九年以來就一向在那鄉村學校裏教着書，他的夫人阿萊克賽特拉自從一九一四年以來就教着。他們生了十三個孩子。那兩位父母對於他們的職業的愛好是那廣浩大而明顯，所以這種情感在孩子們極幼的年齡就傳給了他們。

孩子們長大時一個又一個地負起了他們父母以其畢生相貢獻的那種工作：教育村子裏的孩子們。二十五歲的伊凡·波爾耶可夫是鄰近一所學校的校長；當父親的康健開始不濟事的時候，他在達爾耐依學校的位置就由他的第二個兒子阿萊克賽接手。華西里和奧爾格也做了小學教師；這也就是還在中學第七年級讀書的瑪麗亞的目的。

波爾耶可夫一家享受着集體農場農民們的誠摯的愛護和尊敬。這是十分自然的。一天又一天地把教化帶給人民的那些人，把學閥的寬闊的風景向農民兒童開放的那些人，是必然引起熱烈感激的情感的。

蘇聯人民的和平勞作，突然被戰爭的爆發所阻斷了，希特勒的盜黨侵入蘇聯，毀滅幾百萬人所創造的東西，用納粹兵士的靴子踐踏他們所遇見的一切。



就在那時，和平的波爾耶可夫家完全變了樣子。在戰爭初起的那幾天，四個大兒子加入軍隊保衛蘇維埃國家，爲了他們父母的和平和幸福，爲了他們的弟弟們和姊妹們的，學校和村中兒童的安全，爲了他們繼續他們的工作的權利，而作戰。

阿萊克賽特拉·波爾耶可娃把她兒子們接得的信給人看；它們是簡樸，勇敢和誠摯的信。

「親愛的父親和母親，」伊凡寫道。「寫長而詳盡的信，幾乎是不可能的。有一件事你們可以確信：我向你們發誓，我始終要誠實地保衛蘇聯人民的自由而幸福的生活。我願意儘快摧毀納粹害虫。請確信：在作戰中，我決不把恥辱加上波爾耶可夫家。我要誠實地爲了共同的事業而作戰。把我的情形告訴阿萊克和華西亞，我不寄什麼訊息給他們了，因爲我相信他們不再在老地方了。」

他的弟兄們，個個都在他自己的崗位上，也預備對納粹奸徒保衛他們的國家，並且不把恥辱加上波爾耶可夫家。華西里是紅軍騎兵的一個偵察員，阿萊克賽則在海軍中服役，後者寫信到家道：「親愛的父親和母親，兄弟和姊妹們！我已經開始了與敵機開火。但這沒有關係。我滿不在乎的，莫洛托夫的話：「我們是正義的。勝利將是我們的。」已經給了我一個堅定的保證。你們是知書達理的人。把這幾句話解釋給每一個人聽。愛和吻。阿萊克。」

波爾耶可夫全家的人，從最小到最老，做他們所能做的一切來幫助紅軍，幫助他們的國家，把從軍者的工作接過手來。

年老的父親恢復了他在達爾耐依學校的位置，代替阿萊克賽。華西里將被瑪麗亞所代替，她已從第七年級畢業，將在小學低年級任教，同時在函授班繼續讀書。她深信她是能够對付她的新職務的。像所有的哥哥和姊姊一樣，她以超等分數畢業，而教書職業的才幹在波爾耶可夫家是遺傳的。

二十二歲的賽娜正在上醫院看護的訓練課程，預備一畢業立刻就動身到前方去。她說，她急於一無就擱地到前方去，儘可能地成爲有用。動身上戰線去也是波爾耶可夫家別的姑娘們的心願；但目下她們得不

到去的許可：學校裏，集體農場上，需要她們的幫助。但是即使在遠離前線的地方，他們也老是記掛着前線，並為前線而工作的。

教師奧爾格在戰爭爆發時正是在假期中。她立即打斷她的假期，做起後方所需要的簡單工作來。她和她學生的雙親，和鄰村的人們以及掘土煤的工人們，作長時間的談話，對他們解釋防空的規程，燈火管制，等等，等等。她把村中所有的少年和小學生組織起來，在他們能力的限度內幫助集體農場的工作。每天早晨，從八歲到十二歲的孩子四十到六十個聚集在學校裏，他們在奧爾格，波爾耶可娃的指導之下，做任何種在他們能力之內的工作：他們幫助着拔草，收集叫子去餵羊，正在不耐煩地等待他們可以幫助收割！收拾田裏的落穗啦，採集南瓜和紅蘿蔔等等——的那時候。他們急於想做更多的工作，在更重要的事情中盡他們的一份責任，但是即使他們次要的工作也那麼熱忱和勤奮地做着，所以集體農體的農民不僅滿意而已，向奧爾格表示他們的感謝。

自從哥哥們出發投軍以後，十四歲的舍基把自己弄得平心靜氣的，有着一種比較成長的神氣。他的父親非常老了，哥哥們把他托給了舍基照顧。最小的弟弟猶里爾只有十一歲。舍基照顧他的父親，留心弟妹的。給太陽曬得黑黑的，舍基穿了工裝，看來真像這家的主人。「我很高興，家裏一切都進行得很好，」他的哥哥從軍隊裏寫信來說，「照顧雙親的康健，服從長者，不要欺侮小孩們。無論什麼時候工作偶然來了，不要等待父親，但是召集家人把它做掉。」伊凡對他說同樣的話。那孩子並不把它丟開；不用提醒，他有意識地，正確地做着一切必需的事情。他只因為自己年紀太小，不能和他哥哥們一同加入軍隊，而覺得抱憾。

沒有沮喪之感的，在這波爾耶可夫家——這個蘇聯愛國者的簡單而英勇的家庭——一個平凡的家庭。而在蘇聯，像這樣的家庭有着不知幾千幾萬個哩。

誰說女子不及男子

草朋譯

當動員一開始，無數的工人和集體農場農民離開他們的企業和農場，到前方去對魔鬼似的納粹的不法進攻保衛他們祖國的邊界的時候，幾十萬個女子就宣佈她們的願望，要立刻在工廠作檯上和農場裏接替她們丈夫和弟兄們的位置。用了謙遜而樸實的樣子，沒有任何猶疑或恐懼，女子們正在接替男子；她們以着手一向被認為男子們做的工作，而在打破舊的傳統和習慣。

三個姑娘——鮑列索娃，斯葛且娃和克列洛娃——已經在特善爾秦斯基，脫萊克高爾那耶織物廠裏做了織機助理工頭的位置，那幾個男子已出發到前方去了。這三個青年女子做了兩倍的工作——代替了經管二十四架織機，她們現在照顧四十八架。

去年，在這些廠裏做工的十個青年女子，決定受『男子』專職的訓練，她們因此上特殊的功課。她們中間三個現在已升到助理工頭的位置。還有兩個爲了接替出發到了前方去的修理裝配師起見，在她們工作時間以後，學習機器修理。工人也在學習機器修理師，裝配師，旋盤工，等等。

織物廠女工頭伊凡諾娃，接過了另一個投軍的男工頭的工作。伊凡諾娃現在管理兩層，代替了一層。同一個廠裏的一個計劃和文書工作者彼得羅夫也被動員了，兩個女子工作者——被雇爲經濟學者的蘇里娜和纖維繪圖婦善涅蕭娃——就把彼得羅夫的職務分掉。精工部工頭葛薩羅夫到了前方去，他的位置就由阿萊費也娃做，她在廠裏是被雇爲技術管理工程師的。

而這一個婦女中間的愛國主義的滔天大浪，蘇聯各個角落裏都有消息傳來的。

奧爾傑涅喀次煤礦工程師綏萊到前方去後，他的妻子已受雇在礦裏。綏萊的妻子籲請全礦的妻子們學

她的樣。

幾百個主婦——莫斯科同拔斯線的烏次洛瓦耶枝線的鐵路工人的妻子們——正在幫助鐵路工人們做工。

高爾耶契娃，美特凡台娃，尼爾諾娃和別的被米丁工廠寫字間所雇用的，女工們現在每天工作時間以後再在廠中的作檯上做三小時工。而在這三小時中，她們出產了八小時的出產。此外，許多在這裏做工的女子們，正在顯示效力高超的好例子。

許多男子都離開這個工廠，去加入作戰的軍隊。但是廠裏並沒減少它的產量。女工們現在經營鋸木架和切光機，它們在昨天還是由男工照顧的。

第一天在鋸木架上做工的時候，被雇在莫洛託夫鋸木廠的阿加披託娃，超過了她的標準產量百分之三。五。卡列斯脫拉娃，一個現在受雇於列寧鋸木廠的青年女子，在第一次經營鋸木架時，在最近四天內超過了她的標準產量百分之十。其他在這個鋸木廠做工的女子也都顯示同樣的效力。

受雇在一個機器工廠的寫字間中的青年女子不下三百人，宣佈她們願受一種職業的訓練，而在工廠作檯上做工。這裏差不多二百個青年女子已由有經驗工人教導，在學習經營機器工具的方法。工廠的看守人已出發到了前方去，青年女子接替了他們的位置，警戒地保護着工廠。爲了創造出工作的一切輔助的目的，這家工程廠像其他許多企業一樣，已大大擴充它的育兒室和幼稚院的便利，來充份地爲廠中現在所雇的更多的女工服務。

在戰爭爆發之前，莫洛託夫軋鋼廠的一個大廠中是只有男子服務的。今天，那些男子已到前方去保衛他們的出生地。但是那浩大的軋廠一刻也沒有閑下來。從前被雇於這個軋廠的輔助工作的託斯耶，塔爾翼斯卡耶，瑣拉·宣也開維契和席娜，山次克，接管了這個機器的開轉。金屬的隊伍筆直地奔跑，那些大刀切得又準又快，工場的運輸勉強來得及把製成品運交貨倉間。器械工人格列高爾也娃接替了伊凡諾夫——

廠裏主要斯達漢諾夫工人之一。格列高爾也娃現在執行非常重要的命令。斯達漢諾夫工人安娜，伐柯倫科做了兩種工作，做得極好。這個廠裏各工場上的大機器正在由女子最有效地經營着，產量始終維持着高的水準。

遵照了安琪列娜姊妹——兩個都是牽引機司機——所發的呼籲，女子們現在正在全蘇聯各處的集體農場上開牽引機和經管收割聯合機。

新多機器牽引機站接到集體農場青年女農民的請求書，要求教她們駕駛牽引機。兩個從前在普拉夫斯基機器牽引機站上經管鈞聯機的女子，現在正在開牽引機，在她們的新位置上表現高的效力。

許多集體農場女農民現在正在都爾斯基機器牽引機站上開牽引機，而這些女子中間，有一個，就是特萊諾娃——她已開了四年的牽引機——正在把這個職業教給別的姑娘們。

最近，善涅戈夫區柯列可夫地方六十多個集體農場女農民學習怎樣開牽引機，聯合機和打麻機。在伏羅希洛夫集體農場，女子們現在能够自己做幾乎一切的農業工作了。

這是蘇聯婦女在戰爭初起的日子，對於納粹德國對蘇發動的背信進攻所用的反攻。具有着鎮靜的信心，蘇聯女工人，蘇聯集體農場女農民正在學習和精通男子的職業。工業和農業得到了毫無障礙，順利進行的充份保證。

「你已去打敵人，我要代替你！」

薰

在過去的愛國戰爭中，當俄國人民抵抗外國的侵入而保衛他們的自由，光榮和獨立時，俄國的婦女跟男子肩並肩和侵略者作戰，幫助她們的男子。

這些女英雄中間，有幾個的姓名一直流傳到了現在，人民依然保持着這些女子的勇敢的行為的記憶。農婦瓦錫立沙，她的姓氏現在已成為半傳說，曾經積極參加一八一二年對拿破崙的戰爭。瓦錫立沙站在一個同村婦女組成的隊伍前面，領導她們從事以叉耙和斧頭為武器的戰爭。也是在一八一二年的戰爭中，那台次達·杜羅娃把光榮加上她的姓氏。那台次達在俄國騎兵的勇敢隊伍中作戰。而在一九一七年革命之後俄國人民立即被召而作的那次愛國戰爭中，瑪麗亞·波波娃，夏伯陽的師團中的一個機關鎗手，也因她在作戰中的勇敢和英豪而得了名聲。

在這短短幾頁中，我們願意講此次愛國戰爭中的不顯著的女英雄們——就是正在代替她們到了前綫去的丈夫，兒子和弟兄們的，以及正在為那勇敢的紅軍建立一個有力的後方的蘇聯婦女們。

五十歲的克里洛娃，三個兒子的母親，在高爾基地方克萊斯那耶·埃脫那工廠的一個工場裏出現。當她剛從送別了她另外兩個兒子——尼古拉和舍基——到前綫去還來的時候，她的大兒子弗拉迭米爾已選定軍界做他的畢生事業。

『我不必為收入而做工，』她在廠裏說道，『因為自從我丈夫死後，一向領着養老金的。但是做了三個正在為他們祖國作戰的兒子的母親，我不能交叉了兩臂安安靜靜地坐着。我要跟全國一起做工和加強我們祖國的軍力。』

在脫萊克高爾那耶織物廠做了四十年工以後，工人薩哈羅娃受到了養老金。但是聽到莫洛托夫的無線電演說時，她又開始回到廠裏了。

『現在在國家危險中的時候，我不能閑坐。我要再回來做工！』

在脫萊克高爾那耶廠裏，已經由年長的女工發動了一個很好的運動，她們也已勸誘了領養老金的老年男工回去。

她們全都已做了許多年的工，現在完全應該在休息中過她們的日子了，但是在這緊急的時候，她們重又回到她的工作檯上去，這工作檯在她們領養老金告退之前，原曾吸收過她們那麼多的興趣的。

安娜·卡却也娃，一個年長的女子，到了喀柯丘克工廠。她的大兒子正在紅色海軍中服務，而現在，她另外兩個兒子已出發到戰線去了。

安娜·卡却也娃立刻被收用為選別者。

『當我的兒子們已經去保衛我們的祖國的時候，我還能留在家裏的嗎？』安娜對她的工友們說道，她們的眼睛裏閃耀着返老回童的光彩，她的聲音中有着興奮。『我知道我的孩子們在前線會勇敢作戰，許多納粹黨人要在他們正確瞄準的子彈下面倒下去。我要我的工作，我小小的一份責任。也應該在於我們國家的這個偉大的共同事業中。』

幾百個姑娘和婦人現在正在莫斯科子彈製造廠的工場裏經營複雜的機器。所有這些機器，以前都是由男子照顧的。負責工場組的皮蘇巴夫決定提高女子機械工具經管人的資格，教她們不僅怎樣有效地經管機器，而且也怎樣裝配機器和把它們作開工的準備。女子們很快就擔當了這二重的工作，顯示很高的效力，不必有特別的人們來把機械工具作開工的準備了。

在這個廠裏，兼任好幾種職業的女子，數目天天在增加着。管理員瓦拉也娃和基拉錫莫娃，研磨機手摩羅克赫娜和瑪喀羅娃，以及其他的女子，已經精通了經管多架車牀者的職業，現在除了調整和排列裝置

於工作程序，並由她們自由支配她們出品的品質以外，還學會了自己做次要的修理工作。

這個運動很快就被另一個大工廠，即斯大林汽車工程廠，所追上了。

我們跟十九歲大的瑪麗亞·阿勃拉莫娃談話，她以前在工場裏當簿記員，但現在已經把她的核算機掉了一架機械工具。瑪麗亞告訴我們說：

「我們要像以前所從未有過那樣地做工！生產正需要年輕，敏捷的人手。我的位置在哪裏呢？當然在工作檯上啦！我和我的女朋友們在若干時前決定倘使發生戰爭時受一種新職業的訓練，我們就訓練做重機器經管人。工頭干羣教我們的。現在，當渴血的希特勒進攻我們國家的時候，我們決心在預定時間以前完畢我們的研究功課，以便代替熟練工人。我們實行了我們的話。現在，我們大家都在生產特殊的機器零件。當然，到現在為止，我們只裝置比較簡單的小件機器，但我們不久就會着手更負責的工作位置的。有一點是一定的，我們必然會成爲普遍的重機器經管人，我們將幫助我們的廠製造愈來愈多的摩托！」

這一篇簡樸的演說，具體而中肯的，包含着蘇聯人民在今日愛國戰爭中的英勇主義的全部精義。希特勒在蘇聯人民和平地在工廠，田地和實驗室裏工作的時候，背信進攻蘇聯。這裏是表示蘇聯今日情形的一幅簡單的圖畫。

穗子沉重的麥在炎熱的太陽下面一個金色的海中點頭——今年的收成是罕見的豐收。兩個青年男子，拉孟斯可依機器牽引機站的聯合機手，坐着閑談。他們預計着收割這麥子的豐收的快活工作。

這是六月二十二日星期日。從莫洛托夫的無線電演說，所有在這個機器牽引機站做事的人都得知了德國納粹主義對蘇聯發動的那未經挑戰的卑怯的進攻。當然，那兩個青年聯合機手都出發到了前方去。他們的工友們，女子牽引機手們決心要完全學會經管收割聯合機的方法，而且立刻就學，以便幫助那個機器牽引機站充份應付收割的工作，並超過計劃。青年女子在一次會議上宣佈這種主意。

這些青年女子——革拉索娃啦，柯本柯娃啦，米阿索也杜娃啦，巴列索娃啦——未來的收割聯合機手

，不會以完成她們的計劃為滿足，她們宣佈說：必須而且就要超過這計劃——『我們的紅軍和我們的祖國必須有足够的和積存以備不時之需的麵包！』

在溫暖的克里米，收割豐富的收穫物的緊張工作現在快告結束了。楮柯娃，一個青年女子，正在雙排的聯合機上做工，她的榜樣已被別的集體農場上許多青年女子所仿效。

一切農業工作現在都落在婦女身上。凡森斯卡耶哥薩克村（蕭洛霍夫的生地）和四週區域的哥薩克姑娘們，羅斯托夫區各處集體農場上的青年女農人們，現在正以軍事正確性，迅速而精細地工作着，學習着開牽引機和收割聯合機的方法。

在席托米爾區的波蒂也夫可村，集體農場的廢丁，馬夫和割禾人全都動身到了前方去。男人們一離開，埃里那·加列次卡耶，奧爾格，奧萊克山特羅克，瑪薩，丘恩耶也娃，阿加沙·勃拉勃諾娃，費杜西亞·高萊洛娃，以及其他幾十個愛國女子立即替了他們的位置，工作毫無阻礙地繼續着。

在城裏和村裏，年輕姑娘並不在成年婦人的後面。萊依·柯諾斯柏也娃，莫斯科的克拉斯諾格伐爾迭斯基區第三百二十八號學校的一個小學生，已經加入了車夫訓練班。另外兩個女小學生，坦瑪拉·羅曼諾娃和埃爾那·沙爾時孟，正在學習汽車修理工作。

許多女子正在準備看護紅軍傷兵，專心致志地準備房屋，貯藏醫藥，受看護訓練，上反空襲服務的課程，等等。把我們派去做任何種幫助我們戰線上的人們的工作——這是她們大家的要求。

這樣子，蘇聯的姑娘和婦人們在現在緊張的打仗時候盡她們不屈不撓的神聖的責任。她們的格言是：『你已去打敵人，我要代替你！』

兩個世界

彼得洛瓦著
林凡譯

母權中心的崩潰，這是婦女在歷史上最大的失敗（恩格斯語）。有位德國作家說道：『男子已懂得教育女子，使她們不再看重權利。』

德國最反動的哲學家尼采用另一個方式說出同樣意思：『婦女的力量是在於女性的孤立無援來吸引幾千個男性。』

在舊世界『下級』社會裏對於婦女是野蠻的殘酷的（有以為這是由於他們沒有教育）；而同時在『高級』社會裏，對於女性的關係也並沒有改善。

關於過去俄國女性的淒慘情境，作家高爾基有一段淋漓盡致的記述：『一輛荷車拽着一個裸體的婦女（據說是背了丈夫偷過男人的），大批羣衆大聲呼叫地圍看那個泥溝污血染滿了的女身；在車中坐着一位酒醉凶淘的男子拿着長鞭不時向拖在車後的女人身上擲擊；馬懶洋洋地拖着車子和『淫婦』向前走去……』

在許多資產階級的詩話中你也常常看到同樣的記述，不過那裏所講的不是荷車，而是馬車；女人不是洩在車後，而是坐在車上；羣氓並不向她亂叫，祇是向她恭維。但是細心一想，不論這邊或那邊：『婦女都不是人。』

祇是前一種婦女是奴隸，也即東西（在羅馬法律規定，奴隸即東西——物）。而後一種婦女乃是貴重的東西——裝飾品，奢侈品，……

西方作家（西方最腐敗的作家）高喊『婦女統治了我們世界』，這是從淫污文學中所流出來的騙人的

東西，這是浪漫主義頹廢派毒害中產階級，擾亂真實的實殘的文字。

託爾斯泰 (Tolstoj)、佐拉 (Zola)、杜思拖夫斯基 (Dostojevsky) 等的關於婦女的作品都是深刻形象一般婦女 (不僅是個別婦女) 在不合理社會上的悲慘遭遇。

我們若能在生活中張開眼睛，不作無爲的假裝，那末就可從我們小小的經驗中看出許多婦女的悲劇，證明婦女的無權。但是事情並不是僅僅在法律上形式的平等。

若以爲廢止這些不平等的法律就可解決婦女問題，那是極大的錯誤。

婦女跟男子爭法律平等，這僅僅是整個鬥爭中的一部分。

婦女被奴役的主要原因不是法律的，而是經濟的。史太林氏在集體農場大會上天才的樸直的指示，誰願意知道蘇聯——世界六分之一的土地上對於婦女的關係，就先應明白看看蘇維埃農莊的『富有的娘兒們』。她們不僅是人，而且是幸福的人物；她們不僅有，而且實行着與男子完全平等的權利。

列寧說道，眞眞的婦女解放是要使她們從家庭經濟中解放出來。但是，這不是一條法律的事情，而是要確實地實現男女共同的一切社會生活的關係上。

偉大的十月社會主義革命粉碎了舊社會對於婦女不合理的關係和資產階級的不平等的法律。史太林憲法第一二二條很高傲地向全世界宣言道：『蘇聯婦女在經濟，政權，文化以及社會政治生活各方面跟男子具有完全同等的權利。』

婦女能實現這些權利是在於婦女附有跟男子同樣的勞動，工資，休息，社會保險和教育等權利，此外還有國家對於母子利益的保障，給於孕婦的假期，廣泛地設立產科醫院，託兒所和兒童遊戲場，建立大規模的公共食堂網，這樣都是『解放婦女，消滅男女在社會生產和社會生活中不平等的方法』。(列寧語)

在史太林的各個五年計劃期間，千百萬蘇維埃婦女積極地參加社會主義的經濟工作，支配國家行政。也就是蘇維埃國家的發展乃是解放婦女。吸引婦女參加社會生活和管理國家。

史太林氏在黨十七次大會上說道：「……婦女佔我國人口的一半，她們是偉大的勞動軍，她們有教育我們的小孩——我們的後代的使命。所以我們不能使這樣偉大的勞動軍生長在黑暗的和無教育的環境中！所以我們應該歡迎勞動婦女對於社會積極性的增加，推進她們居於領導地位，這是我國文化的特徵。」

蘇聯婦女業已走上極光明的道路。自由的蘇維埃婦女跟男子並肩地參加國民經濟，文化，科學研究；跟男子並駕齊驅地推進社會主義的建設事業。蘇聯婦女已成爲偉大的力量。

目前約有一千一百萬婦女在企業機關工作着。蘇聯婦女勞動佔全體工人職員的百分之三七。在蘇聯沒有一個經濟部門，科學研究機會是沒有女性的。

蘇聯婦女具有醫學的，獸醫學的和技術的智識，她們在紅軍中擔任重要職務。她們在喀山湖，芬蘭和波蘭的戰場上作過英勇的愛國壯士的鬥爭。許多婦女由於她們的勇敢和犧牲精神會得到勳章和紀念章的獎勵。

總之，人們所幻想的自由的創造性的勞動和幸福的母性，在蘇聯已實際地實現了。

此外蘇維埃政府用大批資金津貼多子女的家庭，禁止婦女打胎。現在多子女已不是蘇維埃家庭的嚴重負擔，而相反地已把這成爲母性快樂的泉源。

這裏跟着資本主義國家婦女，女工的狀況是個很顯著的對比。她們害怕小孩，用盡種種方法來避免孕育。

在上海在每條街頭的角落，每個電車和公共汽車停車站，你可遇到許多形色淒慘的女人跟飢餓交迫的小孩可憐地哀求救濟。在冬季幾乎每天報上登載着有多少無家可歸的飢寒的小孩和婦女凍死在街頭弄尾。

在上海工廠裏，特別在滬西無情地剝削女工和童工。她們所得的微薄工資祇够買碗稀飯。

晚上，幾千幾百個年青的中國婦女站立在英法租界的街頭上來出賣她們的肉體。她們是被飢餓失業驅逐到街頭來的。

所有資本主義國家婦女呻吟在殘酷的經濟剝削和政治壓迫之下。婦女在法律上沒有財產權和政權。許多資本主義國家——意大利，日本，南斯拉夫，保加利，法蘭西，瑞士，阿根廷……都不準婦女參加選舉。還可以記得在英國議員（六一五人）中只有九個女性，美國議院中祇有六個女性，而其餘四十多個資產階級的國會中沒有一個女性。

在蘇聯婦女被選為蘇聯最高會議的有一八九個女代表；聯邦共和國最高蘇維埃的有八四八位女代表；自治共和國最高蘇維埃的有五八八位女代表。此外婦女在鄉村蘇維埃的佔百分之三三；城市蘇維埃的佔百分之四十。

所以祇有在蘇維埃的旗幟之下，婦女才能得到真真的解放，過着快樂的家庭和社會生活。

婦女運動在中國邊區

王明

——一九四〇年十二月在邊區婦聯擴大執委會議上演講記錄摘要

同志們！邊區婦聯過去做了許多有益的工作，尤其是抗戰動員的工作。如做鞋，徵糧，擴兵，慰勞抗屬等等，做得很不少，有很大的成績。但那只是做到工作的一面。而對工作的另一面，對於保護婦女切身的利益的方面還不够。雖然對於識字，放足，解決家庭糾紛等問題，你們做得還不錯，可是，我覺得你們對於保護婦女切身的利益的經常工作還做得不够的。

一 經常工作問題

在去年你們的會議上，我曾經向你們說過：『婦聯經常工作的基本任務應該是：深入家庭，保護婦女切身的利益。』你們在邊區環境下，應該怎樣把這個方針具體化呢？也就是說，你們應該做些什麼經常工作呢？我以為：除了繼續努力完成各種抗戰動員工作外，你們必須注意下面五項工作，把它們放在你們的經常議事日程上。

(一) 加緊生產：黨中央和邊區政府，一致地提出了『邊區要自給自足』的任務。佔人口一半的婦女對於生產要負很大的責任，同時爲了減少婦女切身痛苦，爲了提高婦女在家庭和社會中的地位，爲了使婦女把婦聯看成自己切身的利益的保護者，婦聯各級同志必須把動員廣大婦女參加生產工作放在你們當前工作的第一位。邊區婦女能參加那些生產工作呢？

首先可以參加種瓜，種菜，養羊，養蜂，養兔，養豬，養雞，養鴨等工作。其次是結羊毛，紡棉，織

布。邊區羊毛很多，爲了解決衣服問題，婦女必須大批地走上紡織生產的戰線。第三，實行採酸棗，採藥材，挖甘草等。第四、組織各種生產合作社與消費合作社，代售老百姓的生產品，供給老百姓的必需品。今後我們要把生產工作作爲經常重要工作的第一位，對於生產有成績的婦女，應給以獎勵，同時，規定婦女生產掙來的錢，除了供給家庭一部份外，還應保留一部份歸自己支配使用。這樣，婦女在經濟上有辦法，不僅她們的切身痛苦會減少，你們婦聯的經費也有了來源。

(二)改善生活：邊區承受落後的遺產，婦女生活非常痛苦，婦聯各級同志，必須經常注意幫助婦女解除各種切身痛苦。例如：反對打罵婦女，反對買賣婚姻，反對虐待童養媳，反對纏足等。關於離婚問題要適當地解決。真正痛苦不堪的要幫助她們達到離婚的目的。對抗屬離婚問題，要特別慎重，但抗屬多年未接丈夫音訊者，如婦女堅決要求離異，也應該幫助她們適當地解決。同時，對於婦女普通疾病，你們要能設法醫治。因此，你們應該學習醫藥衛生。此外，對於婦聯會員及一般婦女的家庭中，發生死喪婚嫁祝壽，生孩等事，你們都必自己去表示關懷，並發動會員實行互相幫助，互相關照。你們如能這樣做，將大大地提高婦聯的威信和便利你們的工作。

過去，有些婦聯工作同志，對於婦女生活痛苦，關心得不够，有時見到婦女身受痛苦，亦不去設法幫助減除；有時光見到婦女受欺壓亦不敢出頭說話。以後要認真地大膽地起來，幫助婦女解除生活上的各種痛苦。而對於許多問題，如放足，反對壓迫婦女，反對買賣婚姻，解決婚姻問題等，你們不僅要會發揚自己的力量，而且要善於運用邊區政府的法律力量。

(三)注意生育：邊區婦女干部及民間婦女都缺乏醫藥衛生知識；孕婦產婦遭受很大的痛苦，嬰兒死亡率極大，老百姓婦女爲了養不活娃娃，非常痛苦，婦聯各級同志，必須注意這個問題。

老百姓婦女的月經病，子宮病很多，因爲她們不懂得起碼衛生常識和衛生的辦法，她們月經來了用髒的布去擦，你們必須教她們把布洗乾淨，用水煮開後晒乾再用。邊區婦女對於孕婦沒有必要的休息，你們

必須脫服和監督人民實行政府「保護孕婦的法令」，孕婦產前休息一個月。邊區婦女在生產時，老百姓因為迷信，讓產婦自己生孩自己燒水，自己洗孩子，生產三天後，便自己下床勞動，這對於生產婦，是非常痛苦和危險的事。你們應該說服老百姓留在家中幫產婦的忙，應該說服和監督人民實行政府「保護產婦的法令」——產後休息一個半月。你們在老百姓婦女生產時，應該「以身作則」地去幫助她們的忙。邊區婦女不會剪嬰兒肚臍帶，（用種種不衛生的方法剪），結果大多數兒童發肚臍風死亡，你們每個人必須學會科學地剪臍帶，幫她去剪，以便減少嬰兒死亡率。

（四）加強教育：邊區婦女大多數是文盲，缺乏一切自然和社會科學的常識，因此，你們必須：一，教婦女學習新文字。二，辦各種婦女識字班和補習學校，提高文化，破除迷信。三，多辦女子小學和多動員高小畢業的女子進中學，中學畢業的進大學，如能使鄉村女子入學的人多，如每鄉能有一個知識的婦女，你們的工作比現在要進步百倍。那時不僅你們的婦女工作會大大地開展，而且是真正培植下婦女解放的一部份重要基礎。高崗同志說得對，這是邊區婦女的百年大計，因此，希望你們特別注意綏德警備區一帶的女學生工作，把這個工作放在你們在警備區工作的重要位置。同時你們必須注意，不僅要集合婦女到一定地方去學習，而且要設法走到老百姓家內去個別地，教她們識字看書。為的教育老百姓婦女，你們每個人都應該提高自我學習，提高自己的變化程度，增加自己的一般自然和社會科學。

（五）組織參政：陝甘寧邊區是抗日民主模範區，邊區法令規定男女有同等的政治權利。明年，邊區政府不僅要改選邊區參議會，而且要選舉縣區市鄉村各級參議會，過去邊區參議會中有一部份女參議員現在綏德警備區和隴東警備區及鄜縣臨時參議會，也有一部份女參議員，但是婦女參議員的數量是很不夠的，你們必須從現在起，走向廣大婦女中去宣傳解放婦女參政的重要，動員她們積極參加各級參議會的選舉，並且幫助其中最優秀代表，將來當選為參議員，和當選為各級政府的負責人員和工作者。只有這樣，能提高邊區婦女的政治地位和社會地位。因為婦女能在各級政權中參加領導的和部份的工作，將使婦女的

政治地位突飛猛進地提高。在邊區內，如果能有一些女縣長，女區長，女鄉長，女村長出現，將不僅使邊區婦女威信增高，而且提高全國婦女的地位。在這方面邊區中央局和邊區政府一定會注意的，希望你們實際工作中更加要努力培養這樣的婦女幹部。

二 幹部問題

「幹部決定一切，」在婦女工作也是如此，所以婦聯必須有大批的優秀婦女幹部，你們的幹部不能專靠延安各學校供給，要在老百姓婦女羣衆中培養和提拔。關於幹部問題，我就你們所提出的問題貢獻幾點意見。

(一) 提拔幹部的條件問題：一，要真正願意而且能够工作的。二，不僅提拔女黨員，而且要提拔得羣衆信仰的非黨員，在蘇聯中採取黨員包辦的辦法，是與工作有極大損害的，是不合乎羣衆團體的基本原則的。你們必須學習與非黨員共事，信任非黨部，幫助非黨幹部，尊重非黨幹部。三，不僅提拔青年婦女，而且要提拔成年和老年婦女，因為她們在羣衆中的威信較大。

(二) 動員抗工屬出來工作的問題：我們所設的動員抗屬參加工作，絕不是要把她們都動員出來，離開家庭，脫離生產，使她們都到蘇聯機關中來工作。抗工屬中能够和應該離開家庭來參加蘇聯幹部工作的，這只能和應是少數精明能幹且離家的人。其他大多數抗工屬，主要的是動員她們在家裏參加生產工作，分配她們某些具體的婦聯工作。只要大多數抗工屬能在家裏把幾件重要工作做好，如養豬養得肥大，紡毛紡得很好，各種生產工作，她們都能起模範作用，她們就是蘇聯的基礎和幹部，你們要經常地與抗工屬聯繫，多多地幫助她們。她們是一支很大的生力軍。

(三) 婦女幹部家庭優待問題：邊區本有優待抗工屬的條例，而是不分男女均加以優待的。但是，在執行優待條例時好些地方的下級同志，由於重男輕女的社會習慣，常把優待女幹部的困難家庭忽略了，以

致發生男干部在外工作，如其家庭艱難，則加以代耕等優待，而對於許多女干部至今仍有無優待的不公平現象。此後婦聯各級領導機關必須認真幫助各級政府機關，對於女干部經濟很困難的家務，做到與男干部的家庭一樣受優待。

(四) 婦女干部產前產後休息問題：這個問題很重要，但有些人竟說邊區縣區村級婦女干部辦不到。她們的理由是：工作受損失。我認爲這種說法是完全不對的。我的意見是：如果某個縣區鄉村級女干部生產了，要有人代替她的工作當然更好，如果沒有人代替，也要讓她產後休息兩個半月，寧肯把某地工作，停兩個半月。因爲兩個半月的工作，並不比他們的終身健康和生命安全更重要些。因爲不休息，或者使她們害一生的病，或者使她們生命危險！我希望婦聯各級負責同志嚴重注意和嚴重執行邊區政府對這一問題的法令，違反這個法令的人，不僅是不愛護婦女干部的表現，而且是違反法令的犯罪行爲。

(五) 婦女干部迫切需要問題：據你們許多人消息，過去有許多婦女干部因爲沒有被條，或者生病，生孩子沒人管而被迫回家，甚至有的因此回家後對婦聯發生反對的情緒。這是一個很嚴重的問題。現在婦女幹部中也還有一部人沒有被條或者生病生孩子沒有人問，我以爲必須解決這個問題。我提議你們提出具體預算和請求來，我想邊區中央，邊區政府一定會幫助她們解決這一問題的。對這類問題你們不能只拿這些干部落後或不好來解釋，你們應該同時檢查是否對干部最起碼的要求，有沒有應有的關心和解決，因此，我提議：你們要去問那些過去因爲這些問題回家，消極式或落伍的干部道歉和說服，使她們有些回來工作，有些改變情緒，這對於你們的工作，將有很大的幫助。

(六) 了解和審查干部問題：邊區婦聯對各縣婦女工作干部，各縣婦聯對於各區鄉村婦女干部的了解和審查，據你們所談，是非常不夠的，今後必須認真研究，了解和審查每個婦女干部，對每個人的社會出身，家庭環境，教育程度，政治認識，思想情緒，個性特點，優點，缺點等，均須了解得很具體很深刻，以便及時地幫助她們，教育她們，培養她們，提拔她們，和正確地使用她們和調動她們。

三 組織問題

婦聯的組織問題很多，我也只就你們所提的問題，貢獻幾點意見：

(一)會員——任何羣衆團體的會員，應該是自願加入的，應該是承認這種團體的章程綱領的人。過去婦聯會多半用造名冊或開大會的方式把所有婦女都算作會員，結果數量雖多，但是不鞏固的。因爲有些會員根本不懂得爲什麼加入婦聯會。現在應該轉變到徵收和登記自願加入的會員，你們要向她們說明婦聯會是什麼團體，她們加入後有什麼好處，有什麼義務，使她們自願地加入做會員。首先你們在現有會員中，應該注意教育和團結積極份子，使她們愛護婦聯，參加婦聯各種工作。

(二)會費——任何羣衆團體的經費，本以會費和募捐自給爲原則。過去你們未能建立正常的收費制度，多半靠政府的津貼，現在估計到邊區婦女經濟上的完全沒有權利，和你們許多地方工作還無基礎這兩點特點，我提議你們：一方面要確定逐漸收會費的原則，並開始在工作有基礎的地區徵收；另一方面，在工作剛開始的地方，暫時不收會費。同時，你們的一切經費收支必須向會員公開，經常公佈賬目，並把大部份會員，真正用到保護會員切身利益和解除會員切身痛苦的工作方面去。

(三)會議——應該愛惜婦女羣衆的時間，盡量減少不必要的會議，婦聯會員每月最好不得超過一次的會議。工作人員也應該把大部份時間花在婦女羣衆中去減少會議到最低限度。

(四)女自衛軍——一，在不要放哨站崗的地方可以不組織。二，在已有組織或需要的地方，也要少操練，因爲小脚行動困難，又浪費時間。

四 對輕視婦女工作的態度問題

據你們說：邊區還有些地方的黨，政，軍，民的一部份男女幹部，對於婦女工作仍有輕視態度，因此

，對於婦女工作幹部，不但不幫助，反而有輕視的態度。我相信這種現象一定有的，因為這是落後社會意識在我們一部份男女幹部頭腦中的反映，我們對這些人首先要實行教育說服工作，糾正他們或她們的落後意識，改變他們或她們的錯誤觀點。在說服無效時，則可在會議中與他們或她們鬥爭，同時，須經常將這類現象在報紙刊物上公開發表，加以批評指責。「中國婦女」及各報紙刊物都是歡迎你們投這類稿件的。邊區中央局高崗等同志，邊區政府林主席等同志，八路軍後方留守處蕭勁光，莫文驊等同志，都站在愛護婦女幹部方面，去反對落後的頑固意識的份子的。

同志們！深入家庭，保護婦女切身利益，是一種艱苦而複雜的工作。婦女工作的同志們，必須有不怕麻煩，不怕瑣碎，不怕困難的勇氣和決心，你們爲擺脫舊社會的壓迫而走出了家庭；現在你們帶着新任務又要走進家庭。過去走出家庭是爲了解放自己；現在又走進家庭，是爲了要解放幾千萬幾萬萬被壓迫被剝削的姊妹羣，決心爲解放婦女工作奮鬥而犧牲的幹部，是黨和革命的一部份優秀的、不怕辛勞、不怕犧牲的幹部。你們的辛苦，你們的犧牲，是有代價的。中國共產黨的領袖毛澤東同志曾經告訴我們說：全國婦女起來之日，便是抗戰勝利之時。馬克思，恩格斯，列寧，斯大林都會教訓我們說：沒有人類半數的婦女積極參加革命事業，人類解放事業是不會勝利的！我們陝甘甯邊區在抗日民主文化經濟建設等問題各方面，均要爭取全國的模範。我們邊區的婦女工作，他必須要爭取成爲全國的模範。（完）

蘇聯婦女致全世界婦女書

〔由九月七日在聯邦宮舉行的反法西斯婦女大會發出〕

我們用千百萬蘇聯婦女的名義向你們！！不論你們的政治信仰，宗教信仰和社會地位怎樣，我們向你們宣言。

在面臨着威脅着整個文明人類的共通危機之前，我們向你們的感情和智慧呼籲。

把歐洲浴於血泊之中的罪人希特勒，進行着不僅反對蘇聯和大不列顛的戰爭。他要奴役歐美一切酷愛自由的人民。希特勒的法西斯嘍囉們不知道有所謂信仰，法律，人權，道德，名譽。他們只知道一件事情：殺人。

希特勒煽動他的嘍囉們——這些人類的棄物，說他們是「高等種族」，統治一切民族和人民是他們的天職。他把他們訓練馴良了的野獸，坐到摩托，坦克車和飛機上，命令他們去轟炸一個一個的國家。這些野獸用了聞所未聞的血腥的殘酷性，執行着他的命令。他們毀壞和平城市，把人煙稠密的城鎮化為灰燼。他們殺戮婦女和兒童。他們常着瘋狂了的妻子和女兒的面，拷打和殺害她們的丈夫和父親。他們乘着飛機追趕難民，從空中掃射他們。他們挖出俘虜的眼睛，殺死未死的傷兵。

為獎賞廣做惡事，德國兵士准許劫掠私人家宅，強姦婦人，少女和未成年的幼女。

婦女們——母親們，妻子們和姐妹們！希特勒主義是全世界婦女最惡毒的敵人！

法西斯主義佔領各國婦女的苦難是無可比擬的，凡是法西斯強盜的腳蹤經過的地方，各處都有婦女們的哭聲和呻吟。法西斯惡棍不僅損毀千萬婦人少女的貞操，並且給她們染上惡疾毒病。他們把多少波蘭和塞



爾維亞婦人少女逐進妓館，他們殺害多少生靈，在被他們滿濺着血的波蘭，造成多少自殺啊！

法國婦女從來沒有知道更黑暗的日子。希特勒奪去她們的丈夫和兄弟，法西斯丘八奪去她們孩子的最後一塊麵包，最後一滴牛奶。

看見法國，比利時，荷蘭和其他佔領各國可怕的兒童死亡率，誰的慈母心不痛得緊抓起來呢？在希臘和南斯拉夫的街頭上，流浪着無家可歸的挨餓挨凍的帶着孩子的母親，向人乞討，苟延殘喘。

吸血吸得陶醉了的法西斯野蠻囉囉們愚弄天主教徒，基督教徒婦女們的宗教心情，污辱聖殿，掠取教堂供具。

法西斯惡徒在他們暫時佔領蘇維埃國家的區域裏，對於婦女的毀傷，更非言語所能傳達。他們的淫亂沒有止境。這些卑鄙的懦夫把婦女兒童老人驅趕在自己的面前，以抵禦紅軍的砲火。他們把被他們強姦過的犧牲者，剖開肚皮，割下奶子，他們用汽車壓死她們，用坦克輾死她們。

姐妹們請聽德國法西斯壞蛋的血醒罪行，在烏克蘭的鄉村裏他們強姦了葉夫格尼雅·巴茹爾之後，割下她的奶子，用鹽擦擦在身體上的創口！

當着母親們的面，他們拷打和殺戮幼年的孩子。在白俄羅斯的一個鄉村裏，一個獸性的德國兵士用鎗柄毆打男孩塞爾公。瘋狂了的母親企圖用自己的身體去保護自己的孩子。她和兒子一同被殺死。

在德國本國，希特勒偷去德國母親們的孩子，把他們變成獸性的兇手和罪犯。他把被侮辱的德國婦女降低到奴隸的地位。希特勒德國的婦女是生產兵士的工具。希特勒國家看待婦女，像畜牧主人看待專事繁殖的雌性牲畜一樣。

做母親的婦女！殺死在華沙的，切斷在布列斯特的孩子們的血在招呼你！昨天法西斯飛機在倫敦，里加，普斯柯夫轟炸孩子，明天他們將企圖消滅紐約的孩子。

未婚妻和妻子們！法西斯主義奪去你們的家庭和愛情。它殺死你們的丈夫，未婚夫和兄弟。

爲你們人民的自由，爲你們孩子的幸福，大家起來和希特勒主義作神聖的戰爭。

法西斯罪人摧毀不了蘇維埃婦女的勇氣。蘇維埃婦女和担当打擊希特勒匪幫主要重心的紅軍手攜手的站在自己的崗位上。敵人愈是橫暴，她們求勝的心和意志愈加堅決。她們在最前線援救傷兵。他們撲救法西斯飛行士所縱放的火焰。他們站在機器旁邊，生產鎗械和子彈。他們在遊擊隊裏和丈夫兒子一同作戰。一個普通的俄羅斯母親瑪爾法·尼基福羅夫娜·查波羅特娜雅表現她們的思想和意志，她寫信給他的紅軍中的兒子說：「用我祖國的憤怒祝福你」。

「以血還血！以死還死！」的喊叫成爲蘇聯婦女和希特勒野獸作鬥爭時的口號。

全世界婦女們，親愛的姐妹們！

我們的自由，親愛兒童，兄弟，未婚夫，丈夫的命運，繫於我們自己！現在不是流淚的時候。唯有和法西斯主義頑強而殘酷的戰到完全勝利才能把我們人民，我們家庭從奴隸和恥辱中救出來。

紅軍爲全人類的自由和幸福進行英勇的戰鬥。現在在蘇聯戰場上決定着全世界的未來。斯摩倫斯克城下和聶伯河上的戰鬥決定倫敦和巴黎，華沙和鹿特丹的命運。

波蘭，捷克斯洛伐克，法蘭西，南斯拉夫，羅馬尼亞，挪威和其他被德國法西斯主義佔領各國的婦女們！我們號召你們爲你們的祖國，爲你們兒女的生命，爲光榮，爲你們的家園進行鬥爭。你們在反對希特勒劊子手的神聖戰爭中做自己的父親，丈夫和兄弟的忠實幫手！

不要忍飢耐餓！跟掠奪你們的希特勒黨人要求麵包，衣服和煤炭，反對徵發！藏起食物！用你們能用的一切方法向希特勒黨人——殺死你們的兒子和丈夫的兇手，淫亂你姐妹和女兒的冤家報仇！

德國婦女！最大的責任在你們身上！

希特勒主義當政的可怕時期在德國人民歷史中是恥辱的黑暗的一頁。

德國婦女！加入一切酷愛自由的人民的反法西斯主義的鬥爭。阻撓兵車開往前綫！給自己餓肚皮的孩子

要求麵包。用一切做到的方法阻撓軍事生產。

英國婦女們！你們勇敢地保衛自己的祖國，抵禦法西斯飛機，家庭的離散，倫敦，孔文特里，白明漢宮的轟炸，向你們咒詛的敵人復仇！蘇聯給予英國重大的援助。把希特勒軍隊的主力吸引到東方。我們相信，你們，英國婦女和英國人民，對於這點，一定充滿決心援助蘇聯人民和它的英勇軍隊，以作爲答覆。

美國和一切自由國家的婦女！用一切方法援助蘇聯和英國的正義戰爭，它們不僅是爲自己的自由，並且也是爲你們自由和獨立而鬥爭。你們增加軍事生產，加強爲反希特勒主義而戰的軍隊的供給，揭發破壞自由人民反法西斯統一陣線的希特勒走狗。給前線消滅希特勒匪軍的光榮戰士，送去藥品，衣服和禮物。

全世界婦女們！建立反對血腥希特勒主義的統一戰綫！（轉載自代報畫報）

蘇聯婦女致世界婦女書

蘇聯婦女！全世界婦女，母親，姐妹，妻子們！

蘇聯領袖和全人類的朋友史太林號召我國人民擊潰背信進攻我國的希特勒及其黨徒。婦女沒有比希特勒，比法西斯更大的敵人。

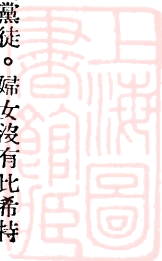
這是希特勒，這是法西斯主義給歐洲婦女帶來無可數計的苦難；他奪去她們的兒子，丈夫和兄弟，他爲了他無恥的血和腥的夢囈去傷害他們。

這是希特勒，這是法西斯主義奪去婦女的一切權利，剝奪她的人格，把他變成奴隸和家畜。希特勒黨徒們對於歐洲佔領各國的婦女作出駭人聽聞的暴行：強行把人們的母親和妻子送到兵士妓館，用死亡的威脅去任命任何一個法西斯軍官擺佈。

這是希特勒，這是法西斯主義造成波蘭，法國，希臘，南斯拉夫，比利時，挪威各國的兒童遭受飢餓和死亡。希特勒奪去兒童，母親的母性，老人所應享的安穩。希特勒的強盜道路是父親們的血，孩子和母親們的眼淚滋養的。現在希特勒又進攻我們祖國了，進攻兒童在那裏真正美好，母親真正幸福和婦女真正自由的國家了。

但是希特勒是奪了我們的自由和歡樂的！整個蘇維埃人民用神聖的憎惡去迎接無恥的法西斯的行進。從戰爭的第一天起，蘇聯千百萬勞動者在田間和廠中代替去作戰的軍人。千百萬婦女準備一等到指揮部有命令便到前線去做救護員。

爲回答自己導師和朋友史太林的號召蘇聯婦女應該更激烈的爲勝利，爲建立無畏的戰鬥後方作鬥爭。



偉大國家的婦女，女公民，母親，妻子和姐妹們！我們知道勝利是很不容易的。讓我們每一個人的心都成為永不枯竭的勇敢的泉源。讓我們每一個送愛戀的兒子，丈夫或兄弟去打仗的婦女都給他播種信心和安心。讓我們對敵人的憎恨，保衛鄉土到最後一滴血的意志給他們做母性的祝福，讓他們堅定的知道，我們在勞動中，也和他們在戰鬥中一樣沉着，奮發和不倦不怠。

家主婦們！現在生產需要你們理事遇到的手。到工廠裏去！

女工，集體農婦和女職員們！更加堅信的習熟男子的職業，更加堅決的去代替管理機器曳引機，去代替已到最前線去的文化和藝術工作者。把我們每一個城市每一個鄉村每一座房子都變成敵人害怕的城堡。把我們誠摯的力量去保護我們兒子們的寶貴的親骨血。我們都成為能幹的，看護，救護，輸血供給者。

婦女們任何時候都不要惶恐，消沉和胆怯。我們事事都要做得配當我們無畏兒子，丈夫和兄弟們的母親，妻子和姐妹。更銳利的注意自己的週圍。鄙視恐慌鬼和胆小鬼，把他們交給法庭。無情的揭穿和消滅竄到後方的間諜和破壞者。

用自已對於祖國的全部愛心，對於敵人的全部憎恨來穩固必得勝利的後方，——史太林同志號召我們建立的後方。

我們知道，在這個正義的戰爭裏，我們不是孤獨的。

被法西斯蒂佔領各國的婦女們！希特勒給你們帶來的苦難和眼淚，我們早就親切的。我們在消滅着希特勒匪徒，我們也就是你們，為我們的姐妹和女友們報仇。我們等候，受難中的希臘，捷克，塞爾維亞，波蘭，挪威，法國，荷蘭，比利時的婦女們將走上法西斯神聖鬥爭的最前綫。我們等候女子們憤怒的呼聲在染血的歐洲開始喊出反對希特勒奴隸制度的共同抗議。我們等候，德國，義大利，芬蘭，羅馬尼亞，匈牙利的勞動婦女最先向自己的兒子們，丈夫們走去說明，進攻我們強大國家的戰爭是罪惡的，是無益的。我們相信並且等候這些國家的婦女會迫使自己的丈夫和兒子掉轉槍頭去攻打他們的兇手——希特勒和他

的徒黨。

全世界的婦女們！蘇聯人民正在對於法西主義——全人類的敵人進行戰爭。建立各民族統一戰綫來撲滅褐色的鼠疫。蘇聯和英國政府締結對希特勒德國共同作戰的協定。現在德國將有二個和更多的戰場。蘇聯婦女將和大不列顛的婦女手攜手的參加反對共同劊子手和暴君的偉大戰爭。世界一切婦女應該加入這一門爭。

全世界婦女們！你們自己的得救，你們孩子的得救都在我們的勝利中。所以你們要為我們共同的幸福，為消滅人類的敵人——血腥的暴君希特勒一同門爭！

簽名者：馬特維亦娃（列寧格勒「紅旗」工廠女工，因參加聯芬戰爭會得戰鬥功勳章，現在前線充救護員）。拉德洛娃（女作家）。阿麗菲亦娃（列寧格勒德什爾靜斯基工廠女織工，三個紅軍士兵和一個女聯絡員的母親）。福爾煦（得獎女作家）。葉洛斯克娜（輪軸廠管理多架機器的女工，丈夫和二兄在前綫）。葉西列夫斯卡雅（女作家，最高蘇維埃議員），柯塞列娃（莫斯科摩托自行車廠史塔哈諾夫工人，丈夫在前綫）。卡拉瓦亦娃（得獎女作家）。烏郎諾娃（會得史大林文藝獎金的人民藝人）。柯順諾娃（軍醫，曾參加內戰，得「紅軍二十年」章）。克洛巴亦娃（女教員，俄羅斯邦最高蘇維埃議員）。柯爾洽根娜。亞力山大洛夫斯卡雅（得獎人民藝人，最高蘇維埃議員）。克尼貝爾。柴霍娃（柴霍夫夫人，得獎人民藝人）。拉斯可娃（蘇聯英雄，少校）。賽甫琳娜（得獎女作家）柯北根娜（蘇芬戰爭因勞動功勳會得獎的女工，現代替丈夫管理機器）。巴巴寧娜（蘇聯英雄，北極探險家，英國王家地理學會名譽副會長巴巴寧夫人）。史米爾諾夫（莫斯科無線電工廠技術部主任，丈夫在前綫）。列別傑娃（女畫家）。阿赫馬托娃（女作家）。特洛依次卡雅（莫斯科鐵路局長）。巴爾索娃（人民藝人，俄羅斯邦最高蘇維埃議員）。葉密高諾夫史大林汽車工廠史塔哈諾夫工人。雅布洛赤根娜（得獎人民藝人，全俄戲劇協會主席）。史塔哈諾夫（女人民軍人）。莎淑諾娃（原為家庭婦人，現入莫斯科加里寧工廠做工，子在前綫）。安格

林娜（曳引機員，蘇聯最高蘇維埃議員）。奧爾洛娃（得獎功勳藝人）。格里哥麗葉夫斯卡雅（耕種機站收割機員）。克特林斯卡雅（女作家）。福明果（烏克蘭最高蘇維埃議員）。拉木斯。巴爾亭娜（西班牙人，「紅旗」廠工人）。克林柯夫斯卡雅（婦女曳引機隊隊長）。馬拉可娃（原為家主婦，戰時做烟草工人）。果爾京娜（奇那木工廠稽查員，代替赴前綫的丈夫）。杜淑娃（高爾基省收割機員）。施馬柯娃（高爾基省曳引機員）。

（轉載自時代）

一九四一年十月革命紀念日

中國上海婦女文化工作者致蘇聯婦女書

蘇維埃社會主義聯邦共和國最高會議轉全聯邦英勇戰鬥中的婦女們：在偉大的十月革命紀念，全世界被壓迫人民的救主，民族解放運動的領導者蘇聯，正對法西斯暴徒的瘋狂侵略作艱苦的抵抗，我們全中華民族的婦女，也處身在和你們同樣的戰鬥之中，我們永不會忘記你們四年來對我們繼續不斷的同情的援助，現在我們也要竭盡一切力量來聲援你們保衛祖國的英勇鬥爭。我們相信你們一定得到最後勝利，像我們相信自己一樣。謹向你們的偉大領袖史達林致敬，並對全體蘇聯人民的抗戰致衷心的敬禮，尤其，對蘇聯婦女參加前線一切堅毅戰爭，以及被佔領區婦女們繼續抵抗法西斯野獸為全世界婦女獻身於爭取光明的鬥爭，謹致最大的敬禮。

上海婦女文化工作者

一九四一，十一，七。

上海图书馆藏书



A541 212 0015 9834B



917.83

972

\$1.00

